



# ASSEMBLEE GENERALE

**MARDI 14 SEPTEMBRE 2021**

Rapport activités 2020

## Rapport Moral année 2020

Bonjour à toutes et tous, merci d'être avec nous pour cette Assemblée Générale encore particulière car nous faisons le bilan de l'année 2020 alors que 2021 est plus que largement entamée.

La COVID a fortement marqué cette année 2020 avec des mesures sanitaires sans cesse évolutives et de grandes difficultés pour accueillir nos usagers du fait de la taille réduite de nos locaux. Pour autant cette année 2020 a été positive.

Tout d'abord, des actions ont été mises en place pour ne pas laisser nos usagers sans contacts ni apprentissages. Luc et Line vont vous les présenter et expliquer comment nos salariés et bénévoles ont une fois de plus fait preuve d'imagination, d'innovation et d'implication pour permettre leurs réalisations. Grand merci à elles et à eux pour leurs engagements.

Ensuite, nous avons réussi le pari de la mise en place de prestations de services en apprentissage du français.

L'expérimentation 2019 du FLI auprès des compagnons d'EMMAUS a été plus que positive. Malgré les conditions sanitaires compliquées, une nouvelle action a été menée avec les compagnons en 2020 et une autre en 2021.

Un projet de prestation de service, FLI à visée professionnelle a également été amorcée avec l'association TCS.

Pari gagné donc pour 2020. Félicitations aux formateurs dont les cours et accompagnements donnent grandes satisfactions tant aux apprenants qu'à leurs accompagnateurs.

Autre dossier qui a bien occupé cette année 2020, le remplacement de la directrice. Dominique SEMONIN a effectivement pris sa retraite au 28 février 21. Nous profitons de votre présence à toutes et tous pour après cette AG, lui faire part de notre reconnaissance pour tout ce qu'elle a apporté à chacun, lui adresser nos chaleureux remerciements et lui souhaiter une belle et heureuse retraite, bien méritée.

Luc BOUR qui est à mes côtés a pris ses fonctions de directeur au 1<sup>er</sup> février 21, dans un contexte plus que particulier avec des usagers et un CA en distanciel plus qu'en présentiel. Je vais lui laisser le soin de se présenter avant de présenter le rapport d'activités de 2020.

Je ne saurais terminer ce rapport sans adresser nos remerciements à tous nos financeurs ainsi qu'à toutes celles et ceux qui nous ont apporté leurs soutiens financiers et moraux pendant cette année 2020.

**Christine MENNUNI**  
**Présidente**

# Rapport d'activités 2020

En raison COVID 19 et de la crise sanitaire, les actions menées par l'association ont été suspendues à deux reprises en mars puis en octobre 2020

<b>Préambule</b>	<b>p.4</b>
<b>Ressources humaines</b>	<b>p. 5 - 7</b>
<b>Pôle famille</b>	<b>p. 8 - 11</b>
Rencontres entre parents	
Soutien à la scolarité	
Animations parents / enfants	
Loisirs familiaux de proximité	
<b>Pôle Santé</b>	<b>p.12 - 13</b>
Interventions école maternelle Paul Bert	
<b>Pôle Livraisons d'histoires</b>	<b>p. 14 - 16</b>
Pause Méridienne	
Les histoires du Triporteur	
« Des petites histoires pour grandir » Dispositif Réussite Educative	
<b>Pôle formation</b>	<b>p. 17 - 29</b>
Les ateliers sociolinguistiques [ASL vie quotidienne, objectif emploi]	
Participation aux actions « D'après nature » et « Notes de bas de page » menées par le CCAM	
FLI à visée vie professionnelle	
Action culturelle et langue française « Parler d'Ecrit »	
Prestations de service auprès des compagnons d'EMMAUS	
<b>Pôle Citoyenneté Solidarité</b>	<b>p. 30 - 31</b>
Printemps de la Palestine	
Collectif Expressions Plurielles « Elles vident leur sac, ils vident leurs poches »	
<b>Les perspectives</b>	<b>p. 32 - 34</b>
<b>Annexe</b>	<b>p. 35 - 41</b>

## PREAMBULE

Pour tous, l'année 2020 prend une tournure inattendue et surprenante en mars. Un virus vient perturber notre quotidien, le monde associatif est touché lui aussi. Un mardi matin, les dirigeants des associations doivent avoir un même discours, tout le monde doit être rentré à son domicile avant midi. Le travail allait devenir différent, les liens sociaux se feraient à distance derrière un écran, par l'intermédiaire d'un téléphone, d'un mail. Les familles en quête d'accompagnement, de soutien voyaient s'ériger devant eux une interdiction de se déplacer, leurs appels à l'aide se verraient limités par une attestation obligatoire de déplacement.

L'annonce du confinement digérée, il fallait réagir, mais réagir sur des bases floues, sur des annonces et contre-annonces qui ont encore fragilisé la cohésion des équipes dispersées. Mais, il fallait réagir, remettre au centre des préoccupations les usagers et leurs difficultés accrues par l'isolement.

Les associations ont fait leur travail, elles ont été présentes, ont répondu aux appels des familles, ont cherché des masques, des flacons de gel, du plexiglas. Elles ont fléchi leurs locaux pour être présentes, pour recevoir et ne pas perdre le contact. Les associations ont maintenu à bout de bras des situations qui auraient pu devenir catastrophiques, sans leur présence, et ceci, pendant des semaines.

REPONSE a su garder contact et ré-ouvrir ses portes, déceler de nouveaux obstacles qui se présentaient devant les parents, leurs enfants et leurs difficultés diverses. REPONSE est restée pour de nombreux usagers l'endroit où ils pouvaient trouver une écoute, une réponse. Malgré de nouvelles contraintes, de nouvelles fermetures, les salariés et bénévoles qui ont géré cette crise ont su conserver la motivation et l'envie pour rester présents auprès des familles. Avec REPONSE, c'est tout le tissu associatif qui est à mettre à l'honneur dans ces quelques mots.

Luc BOUR  
Directeur

# Ressources humaines

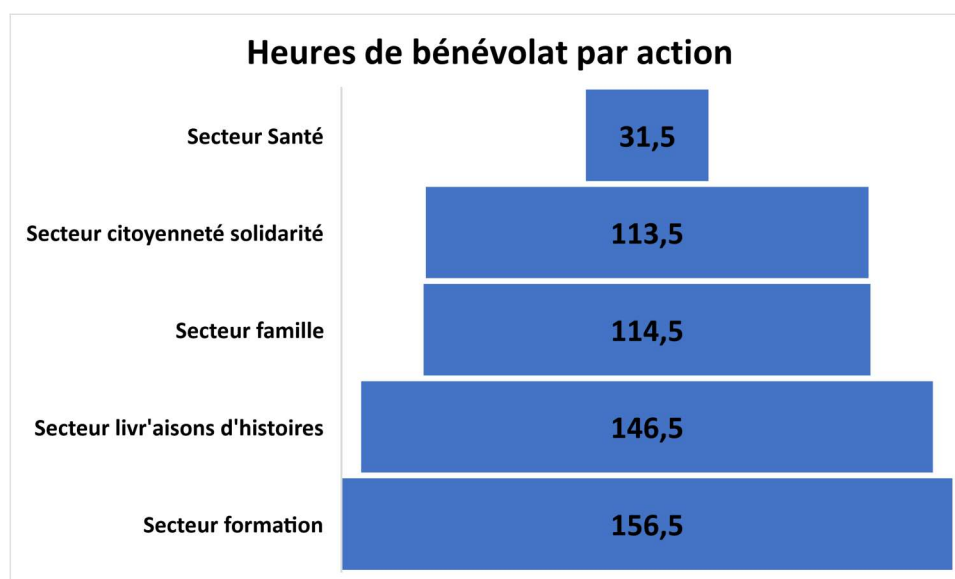
## Bénévolat et engagement

41 bénévoles ont prêté leur concours au projet de l'association en 2020 soit 770 heures consacrées à la conduite des actions et à la gouvernance de l'association.

*Hadel AL HAKEEL, Fatema ALKASEM, Randa ALSAAB, Geneviève ARNAUD, Mireille BAGLIN, Wessam BAKOUR, Jacqueline BENOIT, Danièle BERNARDINI, Annie BERNARDOFF, Michel BLANCHARDIE, Hatim BOUMHAOUAD, Chantal BRIGNON, Marie-Jo BURGUN, Gérome CANALS, Marie-Odile CANTUS, Lisa CERUTTI CARPENA, Suzy DEBORD, Odette EL HAKIMI, Bénédicte FAURE, Véronique GAUTHIER, Rajaa HAWARI, Neirouz KASSEM, Asmaa KHASSAWENH, Gisèle LEFEVRE, Christine MANTOVANI, Christine MENNUNI, Claudine NEGLAIS, Amal OBAYDA, Françoise PARIS, Corinne PERIGNON, Edith PRUDHOMME, Juliette REGNIER, Béatrice RICLOT, Claude SAUNDERS, Fayol SOW, Hamani TAIR, Brigitte THIERY, Anne THOMAS BEDEL, Nadine THOUVENIN, Evelyne VEYS*

## Dans les actions

L'engagement des bénévoles pour cette année 2020 a été mobilisé pour  
28 % sur les Ateliers des Mots,  
26 % pour les Livr'aisons d'histoires,  
20 % pour l'accompagnement des familles et le soutien à la parentalité,  
20 % pour la citoyenneté solidarité,  
6 % pour l'action santé



## Au conseil d'administration

Le Conseil d'Administration présidé par Christine MENNUNI et 11 membres ont donné également de leur temps tout au long du mandat qui lui a été confié par l'assemblée générale pour assurer le bon fonctionnement de l'association et veiller au respect des orientations.

Les membres élus à l'assemblée générale du 29 septembre 2020 : Marie-Josèphe BURGUN, Amani TAIR, Anne THOMAS BEDEL.

Juliette REGNIER n'a pas renouvelé son mandat.

Les membres du CA se sont réunis aux dates suivantes : 28/01 - 25/02 - 29/04 - 9/06 - 1/07 - 24/08 - 22/09 - 29/09 - 6/10 - 10/11 - 8/12

Au total ces 11 réunions des administrateurs de notre association représentent  
**175 heures d'engagement bénévole.**

Isabelle CERUTTI CARPENA a participé aux différentes réunions concernant l'organisation de la fête des associations (non réalisée en raison du COVID). 8 heures d'engagement.

### Le bureau



Christine MENNUNI  
Présidente

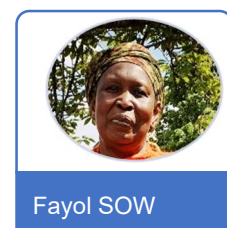
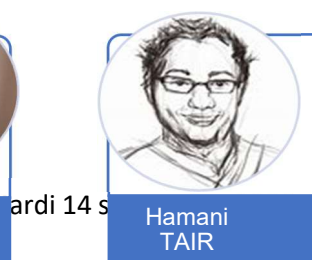
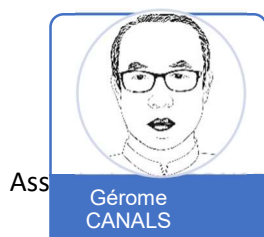
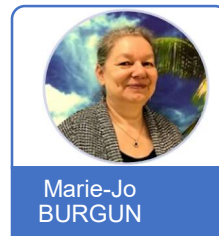
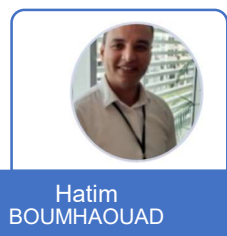
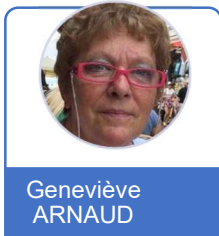


Véronique GAUTHIER  
Secrétaire



Anne THOMAS BEDEL  
Trésorière

### Les membres du Conseil d'Administration



## ***Les permanents :***

Mounia AOUIDET

*Formation coordination*

1 poste 24 heures hebdomadaires passage à 35 h à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2020



Maxime CŒUR

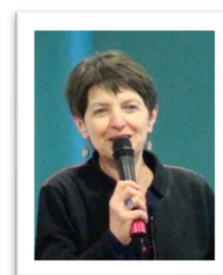
*Médiation sociale et culturelle*

1 poste Adulte relais 35 heures hebdomadaires



Line GUILLEMINOT, secrétariat  
comptabilité

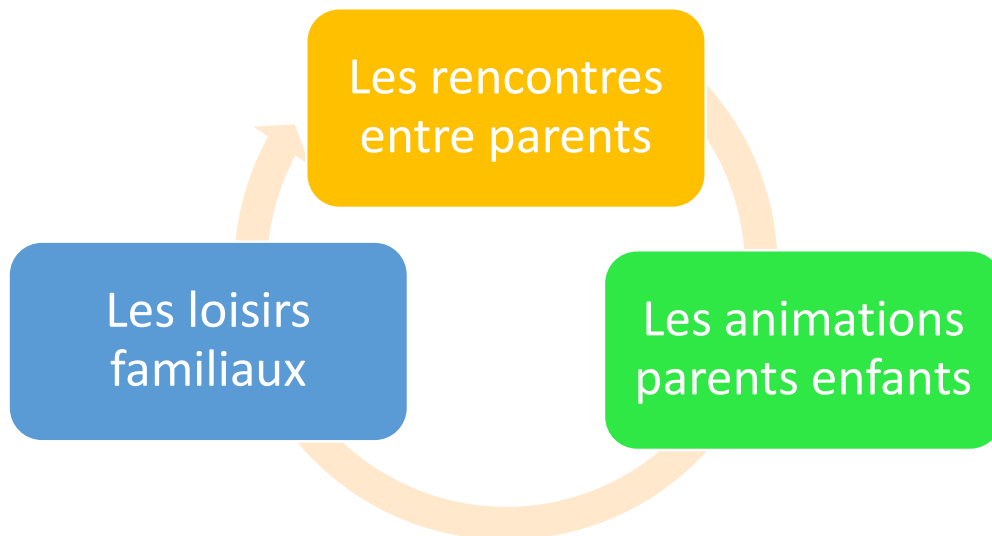
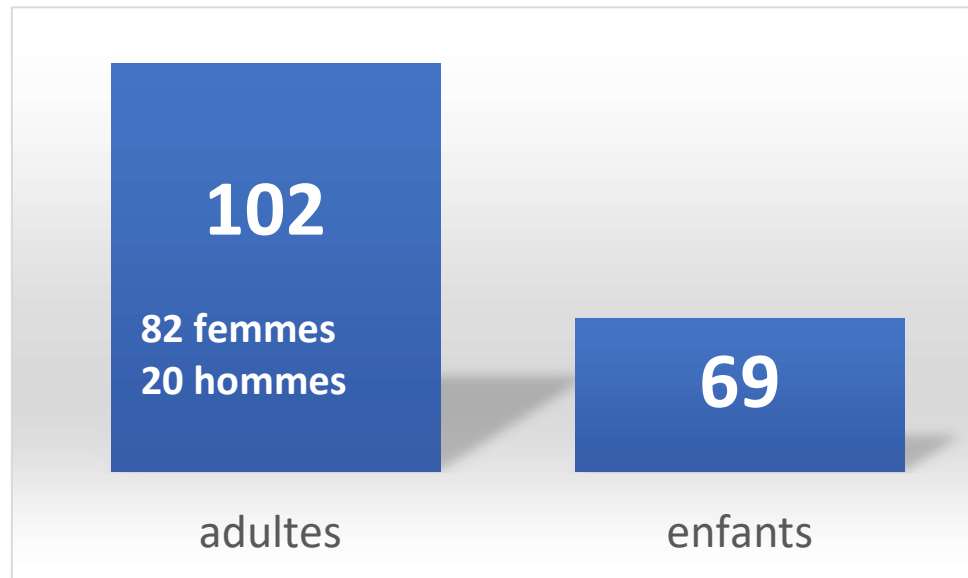
Dominique SEMONIN, direction  
2 postes CDI 35 heures hebdomadaires



# Pôle Famille

**L'accompagnement des familles en 2020**  
**171 personnes**

**98**  
**familles**

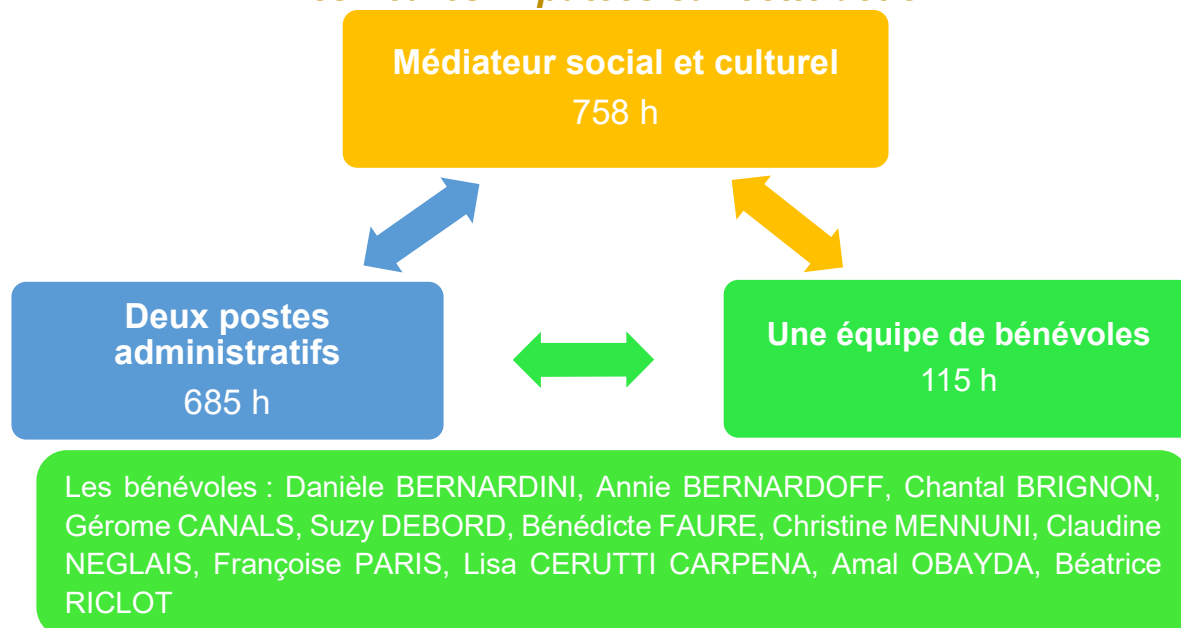


Les objectifs généraux de cette action sont l'intégration des personnes allophones et/ou nouvellement arrivées sur le territoire français par le soutien à la parentalité, le renforcement des relations parents/enfants et la responsabilisation des familles dans la réalisation et l'organisation d'activités de loisirs. Ces sous objectifs opérationnels mettent en lumière une première difficulté qu'aborde au quotidien l'association : créer des lieux de rencontre autour de sujets sensibles et pertinents liés aux faits parentaux à l'intention de publics dans une situation de maîtrise de la langue insuffisante. Cette difficulté peut se révéler contradiction dans un temps où la parole sert d'appui à la fois



dans l'identification des thèmes à aborder mais également d'éléments de résolution, de découverte, de renforcement et de responsabilisation.

### **Les heures imputées sur cette action**



## **1 - Les rencontres entre parents**

**Café thématique** : « *l'école et moi* »

**Visite exposition** : « *D'après nature* »

**Les temps d'accueil individualisé :**

**Démarches administratives**  
(RDV Préfecture, remboursement CPAM, aide pour remplir contrat assurance, contacts avec les structures locales, ...)

- 15 demandes
- 27 heures

**Insertion professionnelle / socio professionnelle**  
(inscription PE, rédaction CV, ...)

- 12 demandes
- 20 heures

**Aide rédaction dossier de naturalisation**

- 2 demandes
- 3 heures

**Equivalence diplôme**

- 1 demande
- 2 heures

**Le maintien des liens pendant la crise sanitaire** (1<sup>er</sup> confinement de mars à mai – Cf. Annexe)

## 2 - Les animations parents enfants

### *L'accompagnement des parents à la scolarité de leurs enfants*

Nous avons décidé de nous concentrer sur les deux familles les plus en demandes. Il ne s'agira pas d'aide aux devoirs, mais de réintroduire le sujet scolaire entre les deux parties, les familles et l'école.

### *Les animations*

Les mercredis après-midi et pendant les vacances scolaires 12 animations ont été proposées des ateliers créatifs Arcimboldo et des ateliers de savoir-faire confections de crêpes, beignets, gâteau aux yaourts.

Moyenne de participation de 12.58



**56 personnes accueillies 18 familles**  
**Moyenne d'âge des enfants 5.38 ans**



### *Les ateliers lectures et comptines*

Les mercredis pour les parents et les enfants des lectures à voix haute de contes, comptines, kamishibai ou littérature jeunesse.

**16 séances**

**79 personnes - 26 familles**  
**Moyenne d'âge des enfants 5.10 ans**

**Un projet vidéo « Cultures, Langues & Transmissions :**  
**Ep. 1 : Cuisine le Monde – La Recette Des Falafels de Der'aa ».**

<https://youtu.be/w7tO1xe4tR4>

La valorisation des savoirs est une pratique ancrée dans les projets annuels de l'association. La valeur ajoutée de « Cuisine le Monde » est dans le médium choisi : la vidéo. Il s'agit du premier essai cinématographié. Il est programmé de réutiliser cet outil et encourager la diffusion de cette vidéo.

La famille a choisi de proposer un élément culinaire propre à son identité culturelle : les falafels. Cette dernière interaction est également incarnée par la présence d'une bénévole de notre association lors de la journée de tournage, Geneviève Arnaud. 2 des 4 enfants de la fratrie sont mobilisés pour apparaître à l'image. Le père devait lui aussi participer à l'image mais ne pourra finalement pas se libérer de ses contraintes professionnelles.

Association REPONSE Assemblée Générale - Mardi 14 septembre 2021

### 3 - LES LOISIRS FAMILIAUX DE PROXIMITE



17 familles 60 personnes différentes  
Moyenne d'âge 7.10 ans avec une fourchette [5 mois à 15 ans]

#### Les activités réalisées :

26/02 Sortie luge à Gazon rouge dans les Vosges en partenariat avec la MJC Etoile  
27/02 Visite à l'aquarium de Nancy  
17/07 Pique-nique au Parc Richard Pouille  
21/08 Journée détente à la base de loisirs de Favières  
26/08 Pique-nique au parc de la Pépinière à Nancy  
22/10 Partie de Bowling en famille à Vandoeuvre  
23/10 Sortie à la demi-journée à la ferme de Benney



C'est sur cette action que les participants ont pu avoir accès à des espaces de proximité et découvrir des lieux proches de leur zone de résidence.

# Pour être en bonne santé : On mange quoi, on fait quoi ?

Cette action s'est réalisée en partenariat avec l'école Pau Bert de Vandoeuvre

3 bénévoles 31.5 h

Geneviève ARNAUD,  
Danièle BERNARDINI,  
Claudine NEGLAIS

2 postes administratifs

En date du 16 décembre 2019, Marie-Pierre BOUTROU, directrice nous a informé que l'école Paul Bert bénéficie à compter de janvier 2020 d'un petit déjeuner livré par la ville une fois /semaine le vendredi matin dans le cadre d'une subvention de l'éducation nationale (cette action concerne les 4 écoles du REP : PB, EN, Jean Pompey et Jeanne d'Arc).

Marie-Pierre BOUTROU nous précise que pour être cohérente avec l'intervention des croqueurs de pomme organisée en octobre 2019 et l'intervention parallèle de G. ARNAUD sur le sucre contenu dans les jus de fruit industriels, l'équipe pédagogique est vigilante à ne pas distribuer des jus de fruit aux enfants :

Voir avec la ville possibilité de troquer jus de fruit contre un fruit ?  
donner de l'eau et garder les jus pour des événements festifs

Ce petit déjeuner vient en plus de la collation « fruits et légumes » instaurée les mardis matin par l'école PB.

## **Ateliers découverte des fruits et légumes de saison :**

Voir, sentir, toucher. Citer la couleur, décrire les formes et donner le nom des fruits et légumes.



Lundi 27 janvier 2 classes - Mardi 28 janvier 2 classes  
Remise du livre aux enfants (4 classes) acheté par REPONSE grâce au soutien du CD54 et de la Métropole dans le cadre de ce projet : « Mon premier livre Montessori : Les fruits et les légumes » Edition Hachette Enfants – Textes Chiara Piroddi ; Illustrations Agnese Baruzzi. (Bill la chenille, gardien du potager, guide les enfants et leur propose des jeux d'observation et d'association).

La première crise sanitaire a interrompu l'action à compter de mars 2020.

Lors de la rencontre en date du 29 septembre 2020, la directrice de l'école Paul Bert était favorable à poursuivre avec REPONSE sur la période octobre à déc.2020.

Association REPONSE Assemblée Générale - Mardi 14 septembre 2021

## **Panier d'automne fruits et légumes – 13 et 15 octobre 2020**

Accueil des 4 classes sur 2 matinées

Objectifs : observer – sentir – toucher – nommer - goûter

Les enfants nomment facilement l'**automne** et font le lien entre automne et les feuilles des arbres qui tombent sur le sol.

Les intervenantes précisent que pour chaque saison il y a des fruits et légumes différents.

**Découverte des légumes** : l'intervenante demande aux enfants tour à tour des volontaires pour venir chercher un légume dans le panier, leur demande s'ils connaissent le nom de ce légume, et leur demande la couleur du légume.



Dans les paniers il y a : **LEGUMES** : 4 sortes de chou (vert, rouge, brocoli, blanc) – des oignons jaunes et rouges – de l'ail – des aubergines – des courgettes -des carottes – un artichaut – des navets -des poivrons rouge/vert/jaune – des pommes de terre – des poireaux – un potimarron – des champignons de paris et shitaké – une patate douce.

Les enfants en majorité connaissent le nom des légumes (sauf betterave, artichaut, patate douce, ail navet et aubergine - ils confondent courgette avec concombre) et les couleurs. Ils connaissent tous le brocoli.

On ne fait pas circuler les légumes dans le groupe trop long et les enfants n'écouteront plus la suite. On montre de plus près lorsque ce sont des petits légumes.

**Questions aux enfants** : où poussent ces légumes : sous la terre ? Sur la terre ? dans un arbre ? est-ce que ce légume se mange cru ou cuit ?

**Question aux parents** : Est-ce que vous cuisinez ce légume ? si oui comment ?

### **Même procédé avec les paniers de fruits**



Dans les paniers de fruits il y a : Des pommes – des poires – du raisin noir – une grenade – des figues – des citrons – des oranges – des bananes – des kiwis – des noix - des avocats

(Grenade, figues et avocats sont moins identifiés par les enfants)

**Echanges avec les parents** : A la fin de la séance découverte, les enfants repartent dans leur classe et un temps d'échange se déroule avec les parents pour la suite du projet

Invitation des parents à venir réaliser une soupe de leur choix à faire déguster aux enfants dans l'école en novembre

# Pôle Livr'aisons

## Animations sur le temps de la cantine

Ecoles primaires Europe Nations et Paul Bert



## Les rendez-vous du Triporteur

Animations sur le quartier



## Petites histoires pour grandir (DRE)

Ecoles maternelles Paul Bert et Brossolette

### ***Animations sur le temps de la cantine « Pause Méridienne »***

Animations lectures et contes à voix haute sur le temps de la cantine sur deux sites péri scolaires de Vandoeuvre | Europe Nations, Paul Bert]. L'action a été conduite en partenariat avec le service péri scolaire de la ville de Vandoeuvre.

A compter de septembre 2020, l'association REPONSE a mis en place « une carte de lecteur » pour les enfants participants aux lectures. Cette carte comprend (le nom, le prénom, la classe et l'école de l'enfant) ainsi que les logos de la ville et de REPONSE. Les droits des lecteurs selon l'auteur Daniel Pennac figurent au dos de la carte.

Un tampon est apposé sur cette carte par les lectrices à l'issue de chaque séance. A l'issue du cycle les enfants indiquent sur cette carte leur histoire préférée parmi celles lues par les lectrices.

**Ecole primaire Europe Nations** 2 cycles soit 9 séances

Du 7 au 28 janvier 2020 [4 séances], 20 enfants

Du 15 septembre au 13 octobre [5 séances], 20 enfants

**Ecole primaire Paul Bert** 1 cycle soit 4 séances

Du 4 février au 10 mars 2020, entre 30 et 40 enfants

Une séance de 30 mn permet la lecture de 2 à 3 histoires maximum. Lorsque l'équipe est au complet et peut intervenir en binôme, des lectures se font à deux voix.

## **Les rendez-vous du Triporteur**

En pied d'immeuble de l'association Khamsa (16/07)

Au parc de Loisirs Richard Pouille (17/07)

Sur le quartier Vand'Est (21/07)

Sur le quartier Remich avec l'association Jeunes et Cité (29/07 – 5/08 – 12/08)

Animations dans le cadre de la manifestation Été pour Tous organisée par la MJC CS Nomade à l'école Paul Bert (17/8 – 18/08 et 19/08)



Afin d'accompagner les bénévoles dans cette action, parmi les moyens mis en place par l'association pour cette action, le temps de coordination des bénévoles est le plus marquant.

- **Temps de coordination avec les bénévoles :**

3 réunions encadrées par la directrice et le médiateur de REPONSE se sont tenues les 7 juillet – 28 août et 7 octobre 2020

Ces rencontres ont permis aux bénévoles d'échanger sur leur pratique, de partager des titres d'albums jeunesse qui mobilisent l'attention des enfants et/ou facilitent une interaction selon les classes d'âge ciblées.

## **Les partenaires**

L'action est conduite en partenariat avec la médiathèque Jules Verne qui met à disposition de l'association un fonds de livres (essentiellement des albums jeunesse).

Les interventions sur le temps périscolaire se sont déroulées en concertation avec la responsable du service périscolaire de la ville de Vandoeuvre et les directeurs de chaque site. Pour chaque site, des rencontres préalables entre les bénévoles et les animateurs périscolaires ont eu lieu afin d'expliquer notre démarche et les modalités d'organisation et d'accompagnement des enfants pour installer ce temps de lecture de façon apaisée.

## « Petites histoires pour grandir » DRE

La convention couvrant l'année 2019/2020 ciblait quatre sites scolaires à Vandoeuvre : les écoles maternelles Europe Nations, Brossolette, Paul Bert et Jean Pompey.

**Rythme et effectifs** : une séance d'une heure par semaine sur chaque école [de 16h30 à 17h30].

Les enfants sont repérés et orientés par les enseignants vers le dispositif de Réussite Educative. Chaque groupe était composé de 6 enfants.

L'action est organisée sur le rythme scolaire et démarre au mois de novembre, ce qui laisse un mois et demi aux enseignants après la rentrée pour identifier les enfants auxquels ce dispositif répond.

Pour la période du 7 janvier au 5 mars 2020 :

- 7 séances lecture se sont déroulées à la maternelle Paul Bert
- 7 séances à la maternelle Brossolette

*12 enfants ont bénéficié de cette action,  
dont 5 filles et 1 garçon à Paul Bert et 1 fille et 5 garçons à Brossolette  
L'association a effectué 12 interventions,  
soit 14 Heures consacrées à l'action en présence des bénéficiaires*

- 5 bénévoles organisées en binôme se sont impliquées dans l'action :
- Mirelle BAGLIN et Christine MANTOVANI sur Brossolette
  - Gisèle LEFEVRE et Véronique GAUTHIER sur Paul Bert
  - Ponctuellement Marie-Odile CANTUS.

Un livre a été offert à chaque enfant par l'association



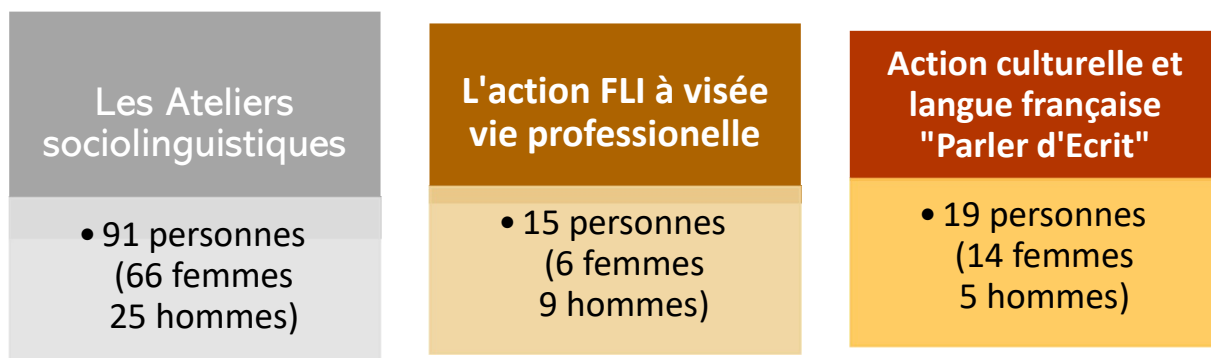
« C'est à moi ça ! » Ed. EDL



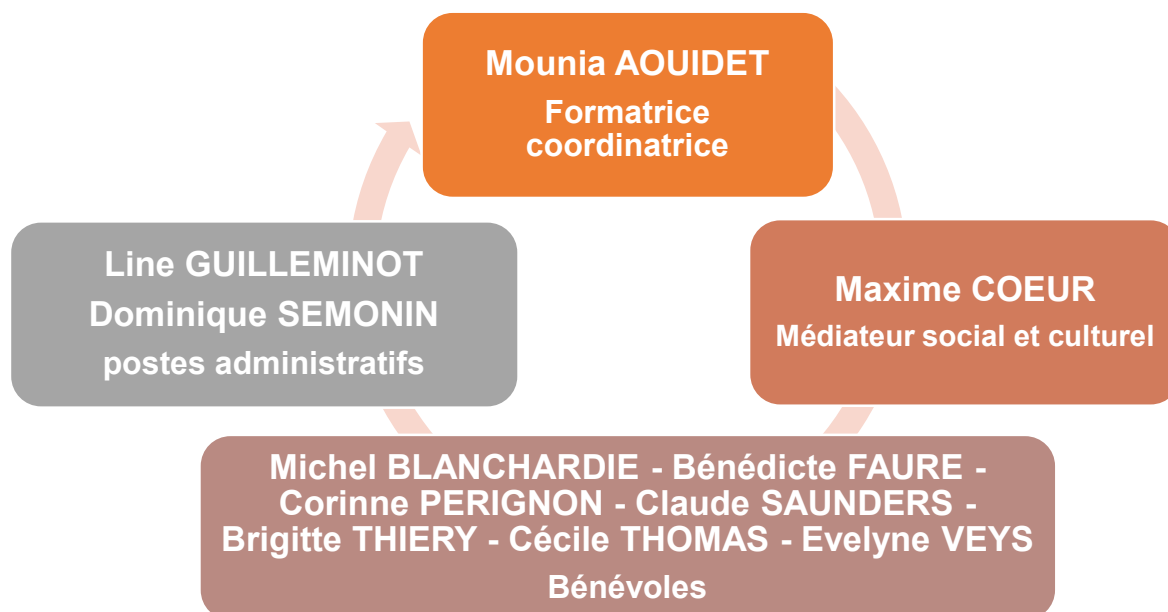
« Le popotin de l'hippopo » Ed. Albin Michel



# Pôle Formation



## Les intervenants



# Les Ateliers sociolinguistiques

Il s'agit d'ateliers socio linguistiques comprenant à la fois l'Alphabétisation et le Français Langue d'Intégration.

**Localisation :** Vandœuvre-lès-Nancy (dans les locaux de l'association REPONSE, Quartier Etoile /Nations – local soumis à bail commercial par Batigère).

## **Modalités d'intégration des publics dans l'action**

Deux modes d'entrée dans l'action :

- 1- Les poursuites de parcours : concernent une partie des publics qui étaient présents dans les ateliers sur l'action N-1 (voire antérieurement).
- 2- Les permanences mensuelles d'inscription : il s'agit de démarches individuelles ou orientations faites par des travailleurs sociaux, conseillers professionnels ou employeurs. Ces permanences sont gérées par la secrétaire dans nos locaux à Vandoeuvre.

## **Le projet a été conduit par l'exploitation de 5 thématiques :**

Identité – Musique – Expression & participation citoyenne – Le rapport à la matière

### **Identité**

Une nouvelle fois cette année, la thématique identité a été proposée. Elle nous semble pertinente et centrale à aborder car le public la retrouve de manière transversale lors de son intégration en France autant sur le plan vie pratique, que vie publique et vie professionnelle. Dans le cadre de cette thématique au sens et contenu très large, une distinction en deux parties a été réalisée : *connaissance de soi & rapport à l'autre*. La première partie aborde très concrètement la présentation de soi par l'évocation de notions autour d'éléments constitutifs de la personnalité (la famille, les loisirs, le travail, le pays d'origine, la culture, le lieu d'habitation, etc). La seconde partie évoque l'individu dans son rapport aux autres et surtout les interactions présentes dans le cadre de ses contacts au quotidien. Ces deux parties bien évidemment se traitent de manière conjointe dans une attention particulière de découverte de l'autre et d'échanges toujours très importante au sein de l'association et ses valeurs. En effet l'idée défendue derrière cette thématique est aussi la mise en place d'une rencontre équilibrée et apaisée entre d'un côté des apprenants ayant déjà un parcours socio-professionnel et culturel existant arrivant à l'association dans une première intention d'apprentissage, et de l'autre une structure associative, incarnée par des salariés et des bénévoles.

## **La musique**

Cette thématique nous a paru pertinente par l'existence d'initiatives fortes et représentatives d'une volonté locale et territoriale de promotion de cet art. En effet, le territoire de Vandoeuvre valorise la musique de multiples manières : Ecole de Musique, Festival Vand'Jazz, Festival Eclats de cuivres, les baladins association de musique francophone basée à Ludres, participation au NJP via la MJC Nomade, fonds de ressources que représente la MJV. De plus l'agglomération elle-aussi n'est pas en reste sur ce sujet. Enfin, le public dans sa dimension socio-culturelle, avait sans aucun doute un ensemble de données personnelles et de connaissances plus générales à nous partager. Par ailleurs, nous avons également profité de la thématique des Défis de l'écriture, initiative annuelle menée par le CRIL54 consacrée cette année autour du thème « Musique Sans Frontière ». Ainsi, un travail autour de la transmission nous semblait très intéressant à réaliser. Une nouvelle fois, nos échanges ont été basés sur des objectifs linguistiques permettant de baliser pas à pas les progrès. A travers la musique se jouent des questions d'identité ainsi des éléments liés à l'identité ont bien évidemment été réinvestis dans le cadre de présentation pouvant aller de celle d'un instrument joué par un apprenant, jusqu'à un artiste local ou d'une structure comme la médiathèque.

Cette thématique a souffert de supports authentiques limités : d'une part le CRIL et sa malchance avec l'annulation de deux concerts, ajouté au contexte sanitaire qui dès le mois de mars met un stop tant à nos ateliers qu'à Vand'Jazz, Nancy Jazz Kraft, Eclats de Cuivres et tout événement public d'une manière générale. Cependant, comme pour la thématique précédente, l'équipe salariée comme bénévole a su piocher dans ses ressources internes pour proposer un contenu et des stimulations inédites. L'apport de F. Bentara pour le groupe FLI INTER a réellement permis un travail profond. Des notions assez techniques ont été abordées grâce à l'adhésion du public (vocabulaire de la métrique et de la prosodie). Cela ne semblait au départ pas évident car la vision de l'intervenant peut parfois sembler assez éloignée des considérations quotidiennes et pragmatiques nécessaires à l'intégration du public. Au contraire, des apprenants ont même tenu à traduire dans leur langue des poèmes de Musset ou d'Eluard. Chaque apprenant a écrit une strophe à la manière de P. ELUARD à partir du poème *Liberté*. Ce poème a été mis en musique par F. BENTARA ; il était question que l'intervenant accompagne en musique chaque participant pour « dire » leur réalisation soit en chantant soit en marquant un rythme choisi. La production écrite a été réalisée avec succès ; tous les participants ont produit leur texte cependant avec la crise sanitaire l'accompagnement musical n'a malheureusement pas été fait.

## **Expression & participation citoyenne**

Cette thématique porte un double objectif : d'abord identifier et rappeler les attentes d'une vie en France dans le cadre de la vie publique et plus spécifiquement citoyenne, ensuite encourager chacun à trouver et prendre une place dans l'association puis plus généralement dans la société.

Des productions autour d'objets qui me représentent étaient en phase de réflexion avec l'équipe de formation afin de proposer un aspect restituitif à cette thématique.

Le contexte sanitaire a véritablement mis un coup d'arrêt à cette thématique à peine entamée.

## **La stabilisation dans l'emploi par la mise en place de l'atelier « Post Alpha à objectif professionnel »**

Une double pression, à la fois du public exclu de l'emploi ou en grande fragilité, et des employeurs qui constatent les lacunes ou redoutent les erreurs de leurs salariés face à l'évolution des consignes et procédures inhérents à l'entreprise, s'exerce sur les associations via les ASL. Il nous a donc semblé cohérent face à ce nouvel enjeu d'inclure une dimension professionnelle à ces ateliers qui traditionnellement servaient de passerelle sociale, culturelle et affective au public. L'adaptation doit désormais se faire par la voie professionnelle qui a toujours été facilitatrice d'intégration mais qui devient de plus en plus complexe en terme de consignes et de procédures pour des publics allophones et non scolarisés dans leur langue maternelle. Le contenu proposé a été pensé de sorte à coller à la réalité socio-pro du public en apportant un contenu à la fois linguistique et culturel, mais également à l'exigence économique des employeurs. Le groupe d'apprentissage a été organisé en sous-groupe restreint d'une dizaine d'apprenants pour certains salariés avec des besoins spécifiques liés à leur poste de travail et pour les autres dans une dynamique de recherche d'emploi avec une problématique ajoutée d'alphabétisation.

## **Les sorties et / ou interventions**

Les groupes Alpha et Post-alpha se sont rendus aux Jardins Ephémères "Terre ou désert ?" Cet événement a permis aux apprenants de découvrir du lexique et de mettre en pratique, de s'approprier celui vu en cours. Au-delà de développer des compétences langagières, une telle activité constitue d'abord un levier en termes de dynamique au sein du groupe ; elle fédère les apprenants, les interactions sont spontanées et c'est l'occasion d'apprendre à mieux se connaître. Chaque apprenant a pris conscience : de ses connaissances sur le thème, de ses compétences pour ce qui est de se déplacer d'un point A à un point B et a eu plaisir de s'être impliqué dans le bon déroulement de cette sortie. Ce genre d'activité permet aux apprenants de connaître leur territoire, leur environnement proche. Certaines personnes ont affirmé ne jamais avoir pris le bus passant près de leur domicile simplement parce qu'elles ne savaient pas où il menait et où elle devait le pendre pour revenir chez elle. Elles sont alors plus confiantes pour envisager de faire une tentative en autonomie.

Il est important de rappeler que notre projet comprend aussi un volet *éducation citoyenne* ainsi les apprenants ont pris conscience des enjeux environnementaux tels que l'effet de serre, les changements de climat, la rareté de l'eau, la désertification dans de nombreuses régions du monde qui ont pris une acuité croissante.

Certains intervenants avaient prévu de travailler en collaboration avec *micro-folie* (Médiathèque Jules VERNE) à partir de mi-novembre. Cette alternative a été proposée à la suite de l'annulation du projet envisagé avec le Musée des Beaux-arts. Micro-Folie est un dispositif de Musée Numérique implanté au sein de la Médiathèque. Ce dispositif permet d'accéder à des chefs d'œuvres des collections des grands musées nationaux tels que le Louvre, le Musée d'Orsay, le Château de Versailles...etc. qui ont été numérisés en Haute Définition.

## **Le rapport à la matière**

Il s'agissait dans un premier temps d'exploiter ce thème de la matière à travers cette première partie "le rapport à la matière" pour faire émerger des situations de communications diverses et variées, connues et familières dans l'environnement des participants et d'aborder des notions qui puissent être transférables afin de répondre aux besoins élémentaires du public tels que savoir *(se) présenter, (se) décrire, comparer, interroger...*

## **Les supports utilisés**

- ✓ Le photo- langage
- ✓ Des documents authentiques
- ✓ Des documents didactisés

## **Les actions réalisées avec le CCAM**

### **1 « Monde D'Après »**

Cécile LEBERT chargée des relations publiques au Centre Culturel André Malraux, a contacté l'association REPONSE pour participer à un projet mené par le CCAM.

Pour REPONSE, il s'agissait d'atelier d'écriture avec l'auteur *Benoît Fourchard* en 3 demi-journées. *« Il s'agissait d'interroger le public sur leur vision du monde « d'après » cette pandémie : Y a-t-il des choses, des sujets qu'ils souhaiteraient voir bouger, évoluer ? Comment envisagent-ils l'avenir une fois que cette vague sera derrière nous ? Souhaitent-ils garder des habitudes nées du confinement ou au contraire reprendre une vie normale ou la faire évoluer ?*

### **Conclusion :**

- Nous remarquons que le lien entre l'objectif initial décrit dans les échanges de mails autour du monde « d'après » est finalement très léger et laissé à la volonté des participants. Nous ne savons pas si cela est lié à l'identité du public allophone dont la compréhension des consignes est toujours assez subjective.
- Néanmoins, le résultat est assez intéressant et pour certains tourne autour d'un monde « d'après » qui semble plutôt celui de l'après migration.
- Rassembler 4 personnes adhérentes de l'association mais inscrites dans des groupes différents n'a pas semblé poser de problème de dynamique de groupe.
- Le lieu à priori loin des représentations de notre public a ici été un élément fédérateur.
- La contrainte écrite n'a pas freiné la participation du public qui pour certains sont dans une maîtrise du français relativement fragile. Cela semble être le résultat d'une expérience de l'intervenant qui a su adapter et relâcher les attentes de ce projet autour de la compétence écrite.
- La qualité humaine de l'intervenant est à relever. Celui-ci a su toujours prendre le temps d'échanger et de revenir sur le travail des participants avec un effort

critique, ce qui a sans doute mis les participants dans une relation d'équilibre et non pas seulement d'apprenant.

Un livret final restituant les textes des participants est paru le 12.10.2020. Un exemplaire a été remis à chaque participant.

## 2 « Notes de bas de pages » - du 10.12.2020 au 11.01.2021 avec Nicolas KERSZENBAUM

Le 2 Novembre, C. LEBERT contacte l'association pour proposer un second atelier d'écriture à l'image du premier qui a été réalisé en juin 2020. La démarche est installée du côté du C.C.A.M avec une offre de plusieurs ateliers à choisir menés par des artistes en résidence ou à l'affiche théorique de la salle de spectacle. Une différence importante en lien avec l'instauration du confinement est l'aspect distancié clairement annoncé. Nous répondons favorablement avec un désir d'enclencher du côté de REPONSE les premières étapes du progrès numérique dans l'enseignement à distance.

Cette initiative est également mêlée au projet d'apprentissage du français de l'association où en théorie, un groupe conversation devait voir le jour courant novembre en collaboration avec la MJC CS Nomade. Ce groupe d'un niveau minimum B1 devait permettre à des personnes de maintenir leurs compétences orales en abordant des thématiques très variées (la culture, la consommation, l'emploi, la société, la parentalité, etc.) à la Médiathèque Jules Verne.

La mise en place technique a été assez fastidieuse du côté de REPONSE car la participation au projet demandait l'harmonisation d'un ensemble de données : accès à un outil informatique, manipulation d'une adresse mail, possession d'une caméra et d'un micro. D'un point de vue professionnel, autant salarié qu'intervenant, elle n'a pas été satisfaisante tandis que le public a vécu lui cette séance de manière très interactive. Cette nuance souligne l'importance de changer notre regard sur une personne en situation de migration qui est en demande d'interaction et contact parfois même plus que de contenu et connaissances.

Les ateliers suivants ont été réalisés en présentiel avec la participation de l'intervenant N. KERSZENBAUM dans un respect strict du protocole sanitaire. Aucune restitution n'a été réalisée, ce qui reste d'une certaine façon un échec, mais l'objectif de l'association sur le maintien des compétences orales vers une autonomisation plus ancrée dans l'environnement de proximité des participants et la société plus généralement a été atteint. 2 participants sur 4 ont suspendu leur participation à partir de janvier car elles ont trouvé un emploi. Cette insertion professionnelle faisait partie du projet interne associatif de cet atelier et a été directement accompagné par l'équipe salariée de REPONSE.

# Action FLI

## à visée vie professionnelle

Programme 104 « *Intégration et accès à la nationalité française* »  
Action 12 « Actions d'accompagnement des étrangers en situation régulière »

Co-financement de l'action :

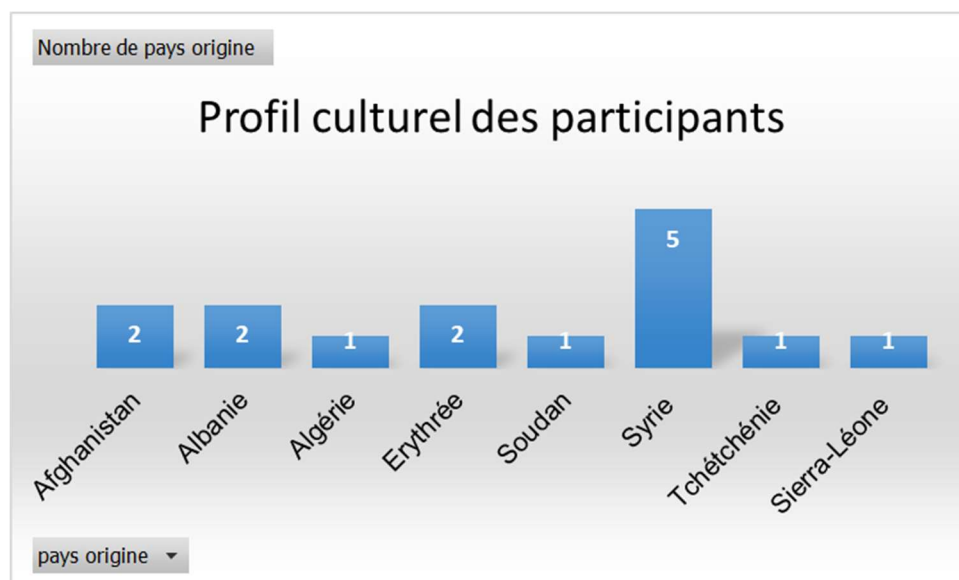
- Etat : Programme 104 + CTAIR
- CD 54 : convention/ Action support d'accompagnement allocataires RSA

**Période** : 1<sup>er</sup> septembre au 23 octobre 2020

**Volume de l'action** : 95 heures - 1 148 heures stagiaires  
Moyenne de participation 76 h 30 avec une fourchette de [42 h à 95 h]

**Bénéficiaires** :

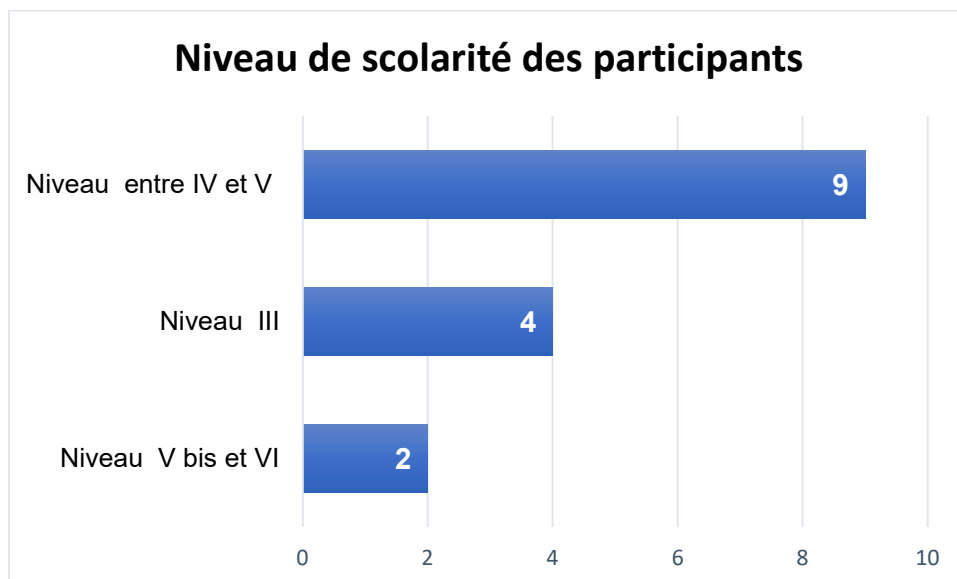
15 personnes (6 femmes et 9 hommes) - dont 12 personnes allocataires du RSA  
Moyenne d'âge 33 ans avec une fourchette de [19 à 54 ans]



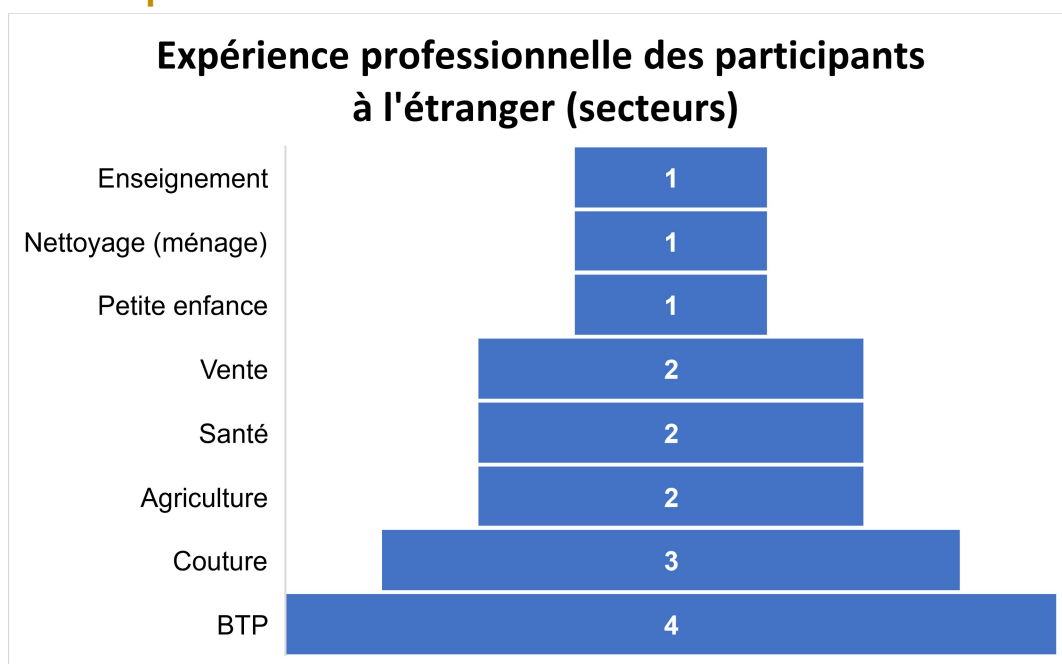
**Domiciliation du public** :

Frouard (1) - Jarville (1) – Ludres (1) - Nancy (6) – Vandoeuvre (4).

## Niveau de scolarité :



## Expérience professionnelle :



## Objectifs :

Cette action linguistique à visée « vie professionnelle » a pour but de permettre l'accès à l'emploi des étrangers primo-arrivants par la connaissance du monde de l'emploi en France. La non-maîtrise du français, des codes socio-culturels et professionnels constituent un frein pour accéder à l'emploi à toutes les étapes du processus : lors de la recherche d'emploi, lors du recrutement et également au cours de l'emploi lorsqu'il s'agit de conserver celui-ci.



Il s'agit de développer des capacités langagières chez les participants déterminés à aller vers l'emploi en France. Ainsi, un travail autour de la présentation est entrepris de manière transversale tout au long de la formation ; savoir parler de soi, de son parcours, de ses expériences, de ses compétences cela est nécessaire lorsque l'on veut accéder à l'emploi en France. Par ce biais, les participants ont pris conscience de leurs savoirs et de leur savoir-faire (valorisation de leurs compétences et de leur parcours). Il s'agit de familiariser les participants aux codes du monde professionnel, d'identifier les principaux interlocuteurs à savoir les acteurs de l'insertion professionnelle au niveau local. Nous accordons une grande importance à cette mise en relation ; elle permet à notre public de découvrir des structures de proximité ignorées et parfois d'avoir un regard plus apaisé concernant certaines d'entre elles. En effet, il n'est par exemple pas rare que certains participants déclarent appréhender de se rendre à Pôle Emploi. Cette mise en relation favorise également l'émergence des freins dont les participants prennent concrètement conscience face aux attentes exprimées par les employeurs et services publics.

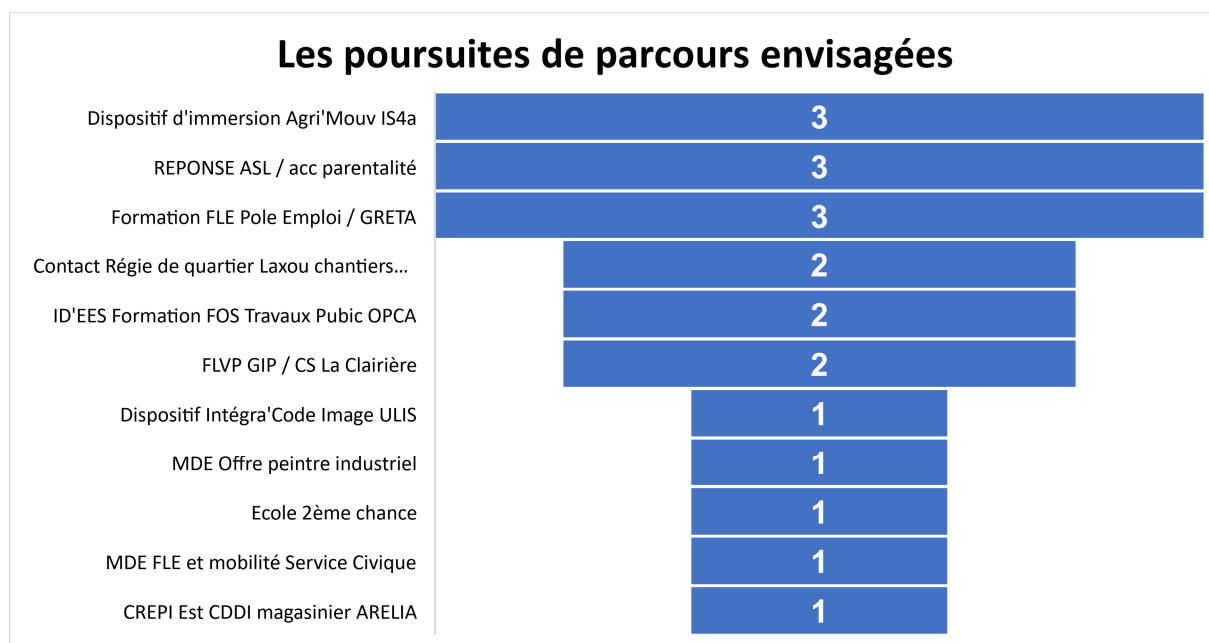
## Réalisations :

### Les thèmes abordés s'articulent autour de 5 axes :

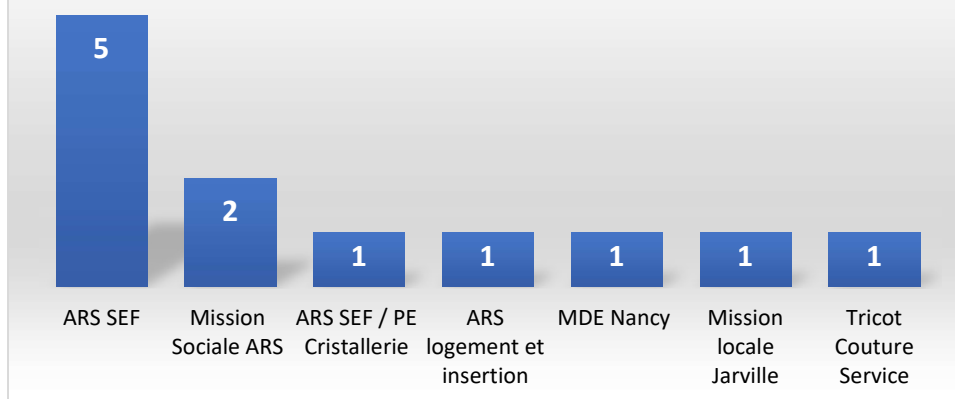
1. Accueil, entrée en formation collective
2. Présentation et connaissance de soi
3. Le monde du travail en France
4. Les outils et les techniques de recherche d'emploi
5. L'accompagnement et la poursuite de parcours

**Le référentiel CLÉA**, outil au service de l'évaluation permettant de mesurer la progression dans le cadre de la communication professionnelle.

### Utilisation d'un logiciel pour la saisie de CV *Civita*e



## Les prescripteurs



# Action culturelle et langue française « Parler d'Écrit »

Appel à projet ministère de la culture

Action menée en partenariat avec la Médiathèque Jules Verne

**Calendrier de l'action :** 20 septembre 2019 à août 2021

Un travail de lien social et de diffusion d'informations en lien avec les consignes gouvernementales a été mené à partir de mars

C'est lors d'un cotech réunissant les équipes encadrantes de l'association et la MJV que l'idée d'une restitution publique sous forme d'une exposition a été lancée.

Un travail de rappel téléphonique a été réalisé afin de remobiliser le public sur cette proposition de clôture de l'action. Celle-ci prenait un sens assez symbolique car elle permettait dans le prolongement de « vis ma vie de médiathécaire » de s'approprier une dernière fois le lieu en y intégrant des éléments propres à la sphère culturelle et sociale réalisés lors du parcours d'apprentissage des participants et proposait un rdv culturel dans cette ambiance assez morose du déconfinement.

Six personnes ont répondu présent à la proposition de restitution finale organisée sous la forme de trois rendez-vous de mise en place de l'exposition

Un vernissage sous une forme très épurée a eu lieu dans le lieu d'exposition de la Médiathèque Jules Verne de Vandoeuvre le 15.09.2020. 3 bénéficiaires étaient présents à cette restitution publique

Cette faible participation est due à l'horaire du vernissage et aux contraintes familiales d'une partie du public. L'exposition est restée en place jusqu'au 26.09.2020.

L'un des objectifs premiers était, à travers son système graphique et alphabétique, d'être capable de le présenter et par extension se présenter. Ainsi entendre parler en français de son alphabet, l'histoire de son système écrit, son pays, sa région permettait de mettre du sens au discours énoncé lors des premiers temps de la formation et construire dans un système de références connues par les apprenants un apprentissage commun, cohérent et pertinent.

Ce cadre didactique important résumant l'essentiel des enjeux linguistiques et



Association REPONSE Assemblée Générale - Mardi 14 septembre 2021

langagiers de la formation a ensuite été étayé par du contenu pouvant être autant lié à la connaissance de son territoire, qu'à l'ouverture à des formes d'expression plus ou moins artistiques liées à l'écriture, la manipulation d'écrits du quotidien ou sur les représentations vécues par les participants de leur quotidien et références culturelles. Cet effort était bien sûr au service de la rencontre car pour aller vers l'autre, il semble important de pouvoir parler de soi et d'interroger l'autre. C'est une remarque que nous relayons ici : le public témoigne d'un manque d'opportunités de pratiquer la langue pouvant être facilement résumé dans les possibilités d'apprentissage institutionnelles ou associatives. Néanmoins cela serait résoudre l'apprentissage du français à une posture d'apprenant en salle de cours, or ils nous partagent surtout l'imperméabilité de la société qui trop souvent renvoie les personnes allophones vers leur insuffisante maîtrise de la langue et les isole s'ils ne redoublent pas d'efforts à leur environnement restreint.

Un second objectif du projet était donc la rencontre, l'échange et parfois même la confrontation. Un effort particulier a été placé dans ce projet afin de permettre aux participants de multiplier les rencontres aussi brèves et uniques soient-elles : les rencontres avec les calligraphes, les rencontres avec le C.C.A.M, et avec les médiathécaires, la rencontre avec Aurélien Rolland, étudiant bénévole à REPONSE, la rencontre avec l'équipe salariée et bénévole de l'association REPONSE.



**Intervention de Malika BOUSTOL, calligraphie latine**

# Apprentissage de la langue française auprès des compagnons EMMAUS

**Volume horaire réalisé** : 54 heures – 330 h / stagiaires

**Rythme** : 2 séances de 2h soit 4h / semaine.

**Calendrier réel** : du 12 octobre 2020 au 1<sup>er</sup> avril 2021

**Bénéficiaires** : 10 personnes accueillies (9 hommes et 1 femme)

Moyenne d'âge : 40,10 avec une fourchette de (27 à 60 ans)

**Profil culturel du public** : Algérie (1) – Arménie (1) – Bosnie (1) – Géorgie (1) – Guinée (3) – Maroc (1)

## Profil du public

Deux niveaux identifiés à la suite des entretiens de positionnement

- Un niveau faiblement alphabétisé ; au stade du déchiffrage
- Un niveau entré dans l'écrit et dont la maîtrise du code reste compliquée

La compétence orale a permis de rassembler ces deux niveaux afin de créer une dynamique de groupe et un cadre de travail productif. L'oralité a été une passerelle nous permettant d'entrer et de structurer les compétences écrites selon les besoins des groupes de niveau.

## Déroulement pédagogique

**Trois axes ont composé le programme pédagogique :**

1. Présenter / Se présenter
2. Situer / Se situer
3. Communiquer au travail divisé en 2 sous-parties : Parler de travail et les écrits au travail

# Citoyenneté Solidarité

## Printemps de la Palestine



Deux adhérents de REPONSE participent tout au long de l'année aux différentes réunions : Béatrice RICLOT et Hatim BOUMHOUD.

Hadel AL HAKEEL, Fatema ALKASEM, Randa ALSAAB, Wessam BAKOUR, Rajaa HAWARI, Neirouz KASSEM, Asmaa KHASSAWENH, Christine MENNUNI, Amal OBAYDA se sont mobilisées pour la réalisation du buffet pour le vernissage de l'exposition « **Vivre malgré tout – le quotidien dans les camps de réfugiés au Liban** » Vendredi 10 mars au domaine de l'Asnée.

## Elles vident leur sac, ils vident leurs poches

Cette démarche collaborative initiée depuis 6 ans sur le territoire de Vandœuvre s'appuie sur le principe de l'éducation au développement attaché à la question fondamentale de l'égalité entre les hommes et les femmes.

En 2020, le collectif est composé des associations Jeunes et cité, Simply Odd, Tricot Couture Service, Khamsa, CIDFF, REPONSE, Réciprocité ; les MJC Étoile et MJC CS Nomade ; la médiathèque Jules Verne et la ludothèque de Vandœuvre ; Pôle Emploi Vandœuvre ; Collège Simone de Beauvoir.



### A la Médiathèque Jules Verne

#### Exposition « Le sac des femmes » du 25 février au 14 mars

Médiathèque Jules Verne de Myriam Lagarde – (Studio Graines d'instant) 16 portraits de femmes d'âge et de milieux professionnels divers et... leur sac ! « L'idée de la relation des femmes avec leurs sacs à main s'est imposée à l'artiste. Et surtout des trésors qu'ils peuvent contenir. Organisés, fouillis, minimalistes ou encombrés, les sacs sont multiples tout comme les personnalités de chacune des femmes qui ont participé au projet

**Atelier création de sacs** animé par l'association Tricot Couture Service, Samedi 29 février

**Rencontre avec deux femmes artistes** - Vendredi 6 mars

Tata Milouda a présenté son parcours entre le Maroc et la France et son cheminement vers le slam. Samira Sy, présidente de l'association Simply Odd a témoigné de son entrée dans le monde très masculin du hip-hop.



**A la MJC Etoile Samedi 7 mars**

Pesée et radiographie des sacs et des poches, une exposition instantanée des clichés réalisés

Espace ouvert aux enfants de 3 ans à 11 ans  
Spectacle « Mon cahier, mon crayon, ma liberté » Slam et chant par Tata Milouda et Tarik Chaouach. Milouda Chaqiq.

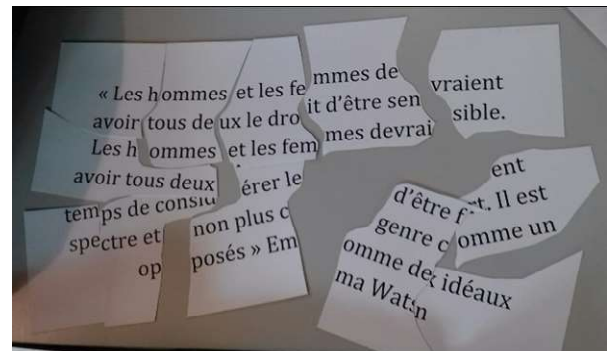
Chorégraphie Vider son sac pour savoir sur quel pied danser, par l'association Simply Odd.

**Ferme du Charmois Lundi 9 mars**

Forum « Mixité » et exposition « Osez le mixte » Stand pour le Collectif Expressions Plurielles

**Jeudi 2 juillet Espace Yves coppers.**

Deux sessions Escape Game présentées par l'association RECIPROCITE pour les membres du Collectif



Réalisation d'une vidéo I Dont Prod retraçant les temps forts de cette action.

<https://youtu.be/TOKy8AtUJ-o>

## PERSPECTIVES

*L'écriture des perspectives pour l'année 2021, n'est pas un exercice facile, non pas par manque d'idées, de projets, de demandes, mais un grand nombre d'actions prévues en 2020 n'ont pas eu lieu et le début d'année 2021, nous a bien fait prendre conscience que cet exercice sera encore source d'aménagements, d'annulations, ou de reports. Cependant, l'adaptabilité des actions doit être aujourd'hui un élément indispensable dans la réflexion d'un projet et dans sa mise en œuvre. Ainsi, il est nécessaire de tenter de mettre en place les actions prévues, de répondre aux demandes et besoins des familles, tout en préservant la sécurité de chacun, en respectant les conditions sanitaires.*

*Ainsi, je vais décliner les perspectives de cette année 2021 déjà bien entamée, et présenter quelques points de réflexion à envisager à plus long termes.*

### POLE FORMATION

- *Sessions de formation au bénéfice des salariés de TCS*
  - ✓ *Du 12 janvier au 6 juillet 2021- 161 heures*
  
- *Sessions de formation au bénéfice des compagnons Emmaüs*
  - ✓ *Du 12 octobre 2020 au 1<sup>er</sup> avril 2021 - 60 heures*
  - ✓ *Du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2021- 40 heures*
  
- *FLI à visée vie professionnelle*
  - ✓ *Du 3 mai au 6 juillet 2021 (2<sup>ème</sup> session 2020)*
  - ✓ *Du 4 octobre au 10 décembre 2021*
  
- *Développement du volet « visée professionnelle », en élargissant le partenariat avec des structures de l'insertion dans notre programme.*
  
- *Réflexion sur un accompagnement plus intense des personnes qui suivent une formation à REPONSE, notamment sur l'aspect insertion professionnelle, pour certains groupes.*



➤ *Prestations de formation*

*Dans l'optique de proposer des programmes de formation personnalisés à certaines structures et développer des prestations de formation, REPONSE a obtenu un agrément d'organisme prestataire de formation.*

*Cette reconnaissance doit être complétée, par une immatriculation au data-dock, dispositif permettant notamment, aux personnes salariées de suivre une formation financée dans le cadre de leur droit en formation, cette démarche est en cours.*

➤ *Reprise des Ateliers des Mots*

*Les restrictions sanitaires en vigueur en début d'année 2021 nous ont obligés à modifier l'organisation de ces ateliers et de mettre en place des cours en distanciel jusqu'en mai, et limiter par la suite le nombre d'apprenants à cinq, afin de respecter les jauges en lien avec la superficie des locaux. Certaines actions ou interventions extérieures n'ont pas pu se réaliser en début d'année, et sont donc reportées entre septembre et décembre.*

*Une réflexion est d'ores et déjà engagée pour une nouvelle organisation des ateliers à partir de janvier 2022, un programme basé sur des modules thématiques pourrait être proposé aux apprenants.*

*Coordination FLE*

*Participation au groupe de réflexion sur une coordination du FLE initiée par la commune de Vandoeuvre, notamment à travers un groupe de travail sur l'insertion du numérique dans le programme FLE.*

*Une réflexion est engagée autour d'une formation FLE - numérique, pour un groupe d'apprenants. Le médiateur numérique de la mairie de Vandoeuvre, la fabrique des possibles, ESCape font partie des partenaires qui pourraient participer à ce projet, et offrir une complémentarité indispensable pour ce type d'action.*

*Formation des bénévoles et salariés*

*Des propositions de formation seront faites auprès de l'équipe de bénévoles, afin de se perfectionner encore dans la mise en place et découverte d'outils pédagogiques, mais également vers d'autres thématiques. Les salariés dans le*

cadre de la formation continue pourront également bénéficier de propositions de formation.

## **POLE FAMILLE-CULTURE-MEDIATION**

Reprise des activités de loisirs les mercredis après-midi, avec la participation de bénévoles.

Continuité de l'activité « Livr'aisons », dont lectures dans les écoles de Vandoeuvre après la classe et pendant la pause méridienne.

Projets « Apprendre à conter » en partenariat avec la médiathèque Jules Verne et Mourad FRIK, avec un co-financement DRAC, FDVA, Mécénat.

Programme estival, sorties familiales, projet « de fil en paroles » avec le partenariat de Tricot Couture Services, animations diverses, participation à Eté'Chapit'O.

Participation à la semaine de la parentalité organisée par la MJC Nomades.

Participation au Projet « bus de proximité », géré par le Conseil départemental.

Embauche d'un(e) volontaire en service civique, pour l'encadrement et l'organisation des activités de loisirs, de lecture et de différents projets avec les familles mis en place par REPONSE.

## **POLE CITOYENNETE**

REPONSE reste l'association porteuse des projets du collectif « Expressions Plurielles » la thématique « Inégalités Hommes-femmes, démasquons-les », vise une nouvelle fois de donner la parole aux femmes, aux hommes, qui vivent ou subissent ces inégalités. La collecte de recueil de paroles autour de ce sujet sera le point de départ d'interventions diverses, criées publiques, photographies...

La crise sanitaire ne permettra pas la mise en place des actions prévues dans le cadre du printemps de la Palestine, mais la collaboration de REPONSE est d'ores et déjà actée pour l'année 2022.

# Annexe

## Synthèse de l'activité de maintien des liens de l'association REPONSE avec les usagers

### Période de confinement du 16 mars au 10 mai 2020

#### A. Indicateurs quantitatifs :

- Total de la liste 87 foyers + 2 personnes hors adhérents / bénéficiaires association, soit 89 foyers
- Contact avec 78 foyers sur 89 foyers
- Nous n'avons pas pris contact avec 11 foyers en lien régulier avec d'autres associations connues (J&C, ATMF, ARELIA, entourage familial présent) et parce que la communication orale de ces personnes est très restreinte.
- Parmi les 78 foyers, nous n'avons obtenu aucune réponse malgré msg et relances téléphoniques multiples (sms, réseaux, etc) pour : 7 foyers
- Nous avons donc eu au moins 1 contact avec 71 foyers pendant ce confinement
- Le plus grand nombre de contacts avec une famille est de 14 pendant cette période de confinement

#### B. Indicateurs qualitatifs :

##### 1. **Problématique scolaire**

Cette problématique centrale a été un enjeu à maintenir dans cette période si délicate et inédite. Si l'éducation nationale semblait en capacité par ses outils numériques de proposer des contenus adaptés tout en gardant un lien (téléphonique, visio ou mail) au moins hebdomadaire avec les familles, ces dernières de leur côté ont eu besoin d'un accompagnement plus généralisé, pouvant aller de la simple photocopie jusqu'à la mise en place d'un début de lien vers un retour de la communication entre les deux parties.

Ainsi parmi nos 71 foyers identifiés, nous avons comptabilisé 37 familles ayant des enfants scolarisés entre l'élémentaire et le lycée.

- 19 familles nous ont partagé un quotidien scolaire sous contrôle sans besoin d'aide particulière, certaines ayant quand même fait spécialement pour l'occasion acquisition de matériel type imprimante et même parfois ordinateur.
- L'entraide fraternelle a grandement joué au sein de foyers où les parents maîtrisent insuffisamment la langue écrite.

Plus de la moitié de notre public familial a donc réussi à maintenir un lien avec l'école à travers cette fameuse continuité pédagogique.

### **Accompagnements mis en place :**

Mathématiquement, 18 familles ont eu besoin d'un accompagnement pouvant être au départ un simple apport très ponctuel, comme cité précédemment la photocopie, ou également la mise en relation avec leur établissement dans le cadre de l'accès au bureau numérique, l'aide à l'accès de la plateforme où les élèves peuvent échanger, récupérer les devoirs, déposer leur travail et obtenir leur correction. Cette démarche est souvent propre au lycée et au collège.

Ainsi des liens avec Mme Leduc (collège Simone de Beauvoir) Mme Guiganti (Pôle Maîtrise de la Langue, Emmanuel Héré), Mme Sanna (collège Louis Armand), M. Gabrysiak (Europe Nations), Mme Alle (Brossolette), M. Masson (collège Albert Camus), Mme Jaboin (Collège Callot) ont été établis.

Une mise à plat de l'identification des établissements scolaires auxquels est rattaché notre public a également été réalisée durant le confinement : Paul Bert, Europe Nations, Brossolette, Jean Pompey, Jeanne D'Arc, Jean Jaurès, Alfred Mézières, Simone de Beauvoir, Jacques Callot, Louis Armand, Albert Camus, Emmanuel Héré, Marie Marvingt, La Tournelle. Cette liste n'est pas exhaustive.

D'autres familles ont eu plutôt besoin d'explications très concrètes dans les exercices qui étaient demandés à leur enfant. Elles ont pu avoir lieu de manière informelle par téléphone, mais il est important de souligner l'initiative de la MJC Etoile qui dès le 20 avril a proposé de l'aide aux devoirs en ligne. Notre association a ainsi pu orienter 4 enfants vers ce dispositif. D'autres orientations sont en cours mais nécessitent un matériel **et** une connexion efficace en plus des places disponibles rares et convoitées.

Il est également pertinent de noter qu'au sein de l'association une proposition d'aide a été mise en place pour une famille qui pour l'instant n'a pas répondu favorablement. Ce dernier exemple nous amène à présenter l'existence d'un noyau de famille (entre 4 et 5) fréquentant l'association depuis entre 3 ans et 6 mois ayant un besoin urgent d'accompagnement pour les enfants mais également pour les parents, dans le cadre des postures et codes d'interaction avec l'institution scolaire. C'est un travail que la pandémie et le confinement nous ont permis d'identifier. Cette remédiation ne pourra en revanche se faire qu'à partir du déconfinement et avec les familles **mais il est central que l'école reconnaisse notre légitimité dans ce rôle.**

**Problèmes d'équipement :** L'identification des moyens de communication à privilégier durant le confinement réalisée la semaine avant le 17 mars par l'Education Nationale n'a pas toujours permis aux familles le plus en difficulté et en manque d'équipement de se signaler et/ou d'y remédier : à titre d'exemple deux familles absentes lors de cette semaine n'ont pas pu avoir accès à des tablettes alors qu'un fonds était spécialement prévu dans leur établissement pour ce type de public ; un autre exemple détaillant le protocole d'identification des équipements informatiques des élèves envoyé par la Principale d'un collège a été réalisé de cette façon : « *pour détecter les problèmes en informatique, nous avons demandé aux familles de répondre à un questionnaire en ligne* ».

## 2. Problématique professionnelle

Le confinement a impacté de manière professionnelle très différente le public fréquentant l'association. Parmi ces 71 foyers, 26 partageaient travailler (eux-mêmes ou leur conjoint.e). Les emplois occupés sont dans le nettoyage, le transport, la mécanique, la vente, l'aide à domicile ou en établissements de santé et le bâtiment. Les entreprises représentées sont CARONET, EMMAUS, LORTIE, La Régie de quartier de Laxou, AUCHAN, des auto-entreprises, etc. Inutile de préciser que certains, sans papier, exerçaient leur emploi sans contrat.

### Le 17 mars,

- 21 foyers se sont retrouvés en maintien à domicile, en chômage partiel ou sans emploi.
- 5 ont continué à travailler car ils exercent des emplois dits de première nécessité ou ligne (en EHPAD, en hôpital, livraison) sauf un travaillant dans un garage qui n'a jamais fermé.
- Une personne non inscrite à Pôle Emploi alors qu'elle occupait un emploi dans le bâtiment a sans aucun doute accumulé un retard administratif impactant son indemnisation.
- Une personne a commencé un emploi dans la restauration le 16 avril à Sushi Shop.
- Une personne travaillant dans le nettoyage à ARELIA a repris le travail dès le 4 mai. Cela semble lié à un schéma familial permettant une reprise. En effet 3 personnes de l'association travaillent dans cette structure (ARELIA) mais une seule nous annonce reprendre le 4 mai.
- Une dernière personne enfin nous confirme n'avoir jamais suspendu son activité au sein d'ARELIA.
- 2 personnes fréquentant l'association, majoritairement sans papier, se sont lancées dans des missions de bénévolat via la croix rouge ou en fabriquant des masques pour la ville ou TCS. La confection de masques devenue un secteur porteur, Mme Villeman (Pôle emploi) nous a transmis une offre d'emploi urgente pour APS à Ludres. 3 personnes issues du public de l'association ont été orientées vers cette offre et Mme Villeman. Nous sommes pour l'instant toujours en l'attente d'un retour de sa part.
- Une personne s'est retrouvée dans une étrange situation de changement d'employeur. Elle a demandé un accompagnement de la part de l'association sur le remplissage des documents pour recevoir notamment son solde de tout compte

## 3. Problématique sociale (alimentation, budget, logement, isolement, violence, état d'urgence sanitaire)

Paradoxalement, l'**alimentation** n'a pas été parmi les plus grandes inquiétudes du public même si deux familles ont dû être mises en contact via l'association avec les MDS Lorraine & Vand'Est.

Des aides nommées AFEF ont été débloquées pour ces deux familles, soit 2 x 100€/enfant chacune. L'association a via sa « cagnotte solidaire » aidé directement l'une de ces deux familles à hauteur de 30€ avec ticket de caisse pour justifier. Cette aide informelle nous a semblé nécessaire de par la composition des colis qui ont l'air de répondre à une logique d'urgence. Ainsi ces familles avaient besoin de produits d'hygiène qui ne semblent pas distribués par le CCAS ni la MDS.

A notre connaissance, deux autres foyers ont eu besoin d'un soutien caritatif via le secours populaire notamment. Pour l'un d'entre eux, le rendez-vous et l'inscription ont été réalisés directement par

l'association. Pour le second, une difficulté inédite s'est révélée car n'étant pas habituée à cuisiner des denrées françaises, elle s'est retrouvée débutante en cuisine à la réception de son colis.

Une partie de notre public étant déjà inscrite dans les réseaux de distributions caritatifs, le quotidien alimentaire n'a pas vraiment changé. Il a plutôt été légèrement en tension lors des deux premières semaines de confinement à cause du retrait des bénévoles au sein de ces associations compte tenu de leur profil plus vulnérable.

**Le logement ou l'isolement** sont des enjeux bien plus profonds : nous identifions parmi les 71 foyers recensés environ 19 personnes en situation d'isolement et parfois de précarité, ajoutés à des situations administratives très compliquées.

- La communication n'a pas toujours été simple car avant même la langue parfois c'est la question du crédit téléphonique, dont il faut disposer pour joindre les personnes, qui s'est avérée problématique. Cette évidence mise en lumière nous interroge sur le quotidien de ce public qui sans cesse interpellé par les multiples institutions dans le cadre de son parcours d'intégration (bailleur, EN, OFII, etc) ne peut réaliser un coup de fil par lui-même.
- Nous avons dénombré 8 mères seules ayant à leur charge des enfants en bas âge. Se pose alors la question des achats et des déplacements en ville pendant ce confinement. Aucune solution n'a pu être apportée.
- Nous comptons enfin entre 7 et 8 personnes seules ayant leur propre réseau pour se nourrir, se loger, se déplacer, etc.
- Parmi notre liste, 5 personnes sont logées chez des connaissances ou des marchands de sommeil.
- D'autres situations, malgré un contrat d'habitation en règle chez des bailleurs institutionnels types MMH ou Batigère, ont soulevé de grandes interrogations en lien avec les conflits de voisinage (agressions matérielles et verbales/bruit) ou la salubrité (traitement des blattes différé).

Un dernier point positif autour de cette problématique sociale est le renforcement des relations avec les partenaires du territoire. En effet, les sollicitations de nos usagers nous ont une nouvelle fois permis de rentrer en contact avec de multiples interlocuteurs du champ social avec qui, à l'avenir, il semble primordial de consolider les liens : Mme Ottari, Mme Ménéguz, Mme Ziemons pour la MDS ; M Kleffert pour l'ARS ; Mme Marsan pour ARELIA, M. Girardin & Mme Gouraud pour MMH.

Deux **autres demandes** aussi inédites qu'inquiétantes sont apparues dans les demandes d'un public que l'association n'accueille pas véritablement directement, ou alors pas de manière aussi visible et découverte.

- La première sous couvert d'anonymat était l'appel au secours d'une femme malmenée voire maltraitée par son mari et sa belle-famille. Le lien a été immédiatement fait avec le CIDFF qui a confirmé la mise en relation de la personne.
- La seconde est une requête des voisins au-dessus de l'association, en situation d'illettrisme ayant reçu une amende pour attestation de déplacement incomplète. Ils voulaient rédiger un recours mais n'en avaient pas les moyens. La lettre leur a été rédigée et remise.

#### 4. Suivi pédagogique

Face à l'impossibilité d'accueillir le moindre public durant cette période, le travail à distance semble s'imposer comme l'unique moyen de maintenir le lien et les apprentissages pour le public apprenant. C'est d'ailleurs une sollicitation des financeurs qui ont l'air d'encourager cette pratique dans le cadre du maintien des liens avec le public.

L'association s'est néanmoins retrouvée confrontée à l'une de ses limites : la connaissance de son public dans l'utilisation des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Par ailleurs les informations d'identité liées au numérique (adresse mail, réseaux sociaux, etc) ont rarement été saisies dans les dossiers des apprenants. Un premier travail de cet ordre a donc dû être réalisé le plus souvent par téléphone auprès de public ayant des difficultés en oral et en phonétique en français. Ainsi 24 adresses mail ont été récupérées. Il est important de signaler que ces 24 destinataires n'ont pas tous été ciblés dans le cadre de la continuité des apprentissages (cf. partie 5 « Loisirs familiaux »)

Au total 11 personnes ont fait partie d'un essai d'apprentissage du français à distance. Dans l'ensemble il s'agit de public alphabétisé ayant un rapport à l'outil informatique bien présent et surtout ayant la disponibilité temporelle de réaliser ce travail (emploi, responsabilité familiale, accès à un outil informatique, motivation, etc). Une dernière précision permettra de comprendre que le public non alphabétisé et/ou non équipé n'a pas été privilégié ni contacté dans cette démarche, cela représente environ 21 foyers. Cela nous interroge sur l'avenir de notre mission de lien social auprès de ces publics particulièrement fragilisés.

Une fois la sélection réalisée, le niveau de langue n'est pas forcément homogène, nous y trouvons du public grand débutant comme du plus avancé voire presque bilingue (à l'oral). Cette première caractéristique des niveaux hétérogènes impose de fait un travail différent.

Une seconde dimension à garder en tête est le rapport à l'écrit du public qui même si alphabétisé et parfois expérimenté, peut se retrouver perdu face à l'implicite des consignes, l'absence d'un aiguillage dans le cadre de la progression didactique. L'importance d'un formateur physique s'est confirmée être essentielle. L'auto-formation n'est pas la compétence première de notre public. Dans le cadre de nos ateliers de formation, nous nous concentrons davantage sur des situations concrètes de la vie quotidienne et tentons d'apporter des outils linguistiques et langagiers de résolutions très pragmatiques et adaptables. Evidemment, la variété des documents authentiques, des situations de communication et des thématiques nous est chères mais l'apport de contenu et son appropriation par le public reste assez minime. Ainsi travailler sur la nuance demande du temps et de la régularité, ce qui nous manque cruellement en ASL. Des compétences vues lors du temps de formation réalisé entre septembre et mars étaient visées dans le cadre ce travail comme présenter un tiers, expliquer une démarche, situer et se situer dans un cadre spatio-temporel, manipuler des données chiffrées, reformuler une idée, etc. Nous avons tenté d'utiliser le contexte actuel pour entraîner ces compétences à travers une vidéo rappelant les gestes barrières, un extrait de journal télévisé sur TCS, une vidéo rappelant l'histoire d'Anne Frank, une vidéo INA expliquant comment couper les cheveux de ses enfants à la maison. Tous ces documents ont été créés et didactisés par l'équipe salariée formateur de l'association.

7 types d'exercices ont été réalisés :

- 1 document très technique voire mécanique autour du genre des noms. Ce travail nous a permis de proposer un exercice que les apprenants d'une manière générale apprécient par sa dimension rassurante et très pragmatique. Le niveau était toutefois très basique : 3 réponses
- 3 documents plus interactionnels autour de sources variées type INA, Jt de FR3 et une œuvre picturale : 3 réponses
- 3 QCM réalisés à partir d'une plateforme numérique appuyés par des documents vidéo : 10 réponses
- Sur un total de 7 activités, la plus grande participation est de 4. La forme du QCM semble être celle qui a le mieux fonctionné.
- Un travail de veille sur les réseaux de l'association via facebook et son site internet a été effectué : 5 liens ont été partagés réunissant une méthode de français accessible gratuitement CLE International, une application dédiée aux réfugiés HappyFle, un site de phonétique, un site de contenu plus interactionnel et culturel (Parlons français, site d'apprentissage de TV5) et une courte liste de chaînes youtube pertinente pour prolonger son apprentissage.

## **5. Loisirs familiaux**

Ce secteur enfin se retrouve impacté par la nouvelle norme sociale et les consignes sanitaires. Ces moments importants dans la vie associative ont dû être repensés dans la mesure des possibilités du public. Partager des activités créatrices nécessitant du matériel à domicile ou proposer une recette de cuisine nous semblaient empiéter sur les compétences de structures partenaires bien plus efficaces que nous. De plus, comme toujours l'importance du public dans ses moyens d'interaction doit rester centrale dans ce que nous proposons. Il nous a semblé donc pertinent de se focaliser sur l'activité représentative du loisir et de l'accompagnement dans notre structure : les contes et les lectures. Un des effets positifs de la communication globalisée est l'accès à une quantité de documents souvent intéressants. De plus anticipant une future réflexion autour de l'usage des écrans longtemps décrits pour néfaste, contrôler les risques et en proposer une utilisation maîtrisée nous a semblé pertinent.

Lisa a été à l'initiative de ce mouvement en proposant très rapidement au milieu du mois d'avril un premier lien vers radio classique et des histoires publiées tous les mercredis sur fond de musique classique. 15 familles ont été destinataires via leur adresse mail récupérée de la même façon que pour le suivi FLE (identification, contact, confirmation) d'une 30aine de liens envoyés sous forme de 3 emails (16/04, 30/04, 07/04). Un retour a été fait par 5 familles qui en proposent par exemple une le soir à ses enfants avant d'aller se coucher. Les sources sont l'école des loisirs, Didier jeunesse, la bibliothèque de Soumagne, la Manufacture, la médiathèque de Forbach ou celle de Malakoff. Comme pour les activités FLE, et pour maintenir un semblant de repère, chaque mercredi était publiée sur les réseaux de l'association une histoire.



## Conclusion

La période de crise sanitaire que nous traversons nous impose la recherche d'un nouveau sens commun et collectif. Les modalités d'application semblent elles aussi devoir s'adapter. Sur le plan pédagogique, il est primordial de faire évoluer nos pratiques et contenus pour accompagner nos apprenants au plus proche de leur réalité, qui désormais paraît s'incarner fortement à travers un écran. Un élément de réponse peut être envisagé à travers les nouvelles interactions qu'impose l'outil informatique lors de l'utilisation des plateformes des structures publiques, souvent mal comprises et mal manipulées par le public.

La question du lien social dans les ASL est également soulevée.

Au niveau de l'accompagnement familial, l'école représente le premier enjeu plutôt bien négocié autant par la majorité des familles que l'institution scolaire. La continuité pédagogique a bénéficié d'un lien direct et inédit entre les parents et l'école. Il ne s'agit pas ici d'un miracle mais d'un travail de remédiation du lien famille-école entamé sur le quartier depuis un certain temps, apportant aujourd'hui des éléments de résultats. Néanmoins, nous constatons l'existence d'un public fragilisé avant le confinement, que cette période dématérialisée de distanciation a encore plus éloigné des instances officielles et ses attentes. La limite du numérique est ici évoquée car elle restreint une partie de la réalité sociale de notre public, qui dans une grande précarité (financière, sociale, professionnelle) n'a pas accès à l'outil ni la compétence pour formaliser sa demande ou signaler son besoin. C'est pourquoi, le travail de mise en relation entre les familles et nos différents partenaires et acteurs locaux a occupé une grande partie de notre activité durant le confinement. Nous avons eu à cœur de ne jamais nous substituer aux travailleurs sociaux, mais bien au contraire, lorsque les questions posées ne relevaient pas de notre domaine de compétence de les orienter directement vers l'interlocuteur concerné.

Enfin, la place des loisirs et activités parents-enfants nous interroge grandement car autant sur le plan pratique que pédagogique, il nous semble impossible de garantir des conditions sanitaires minimales dans l'accueil de ce public. Dans un même temps, l'offre culturelle au centre de cet enjeu subit encore aujourd'hui de plein fouet la crise sanitaire.

**Perspectives** À partir d'un recueil des réalités vécues par les différents acteurs de l'association, cette période singulière du confinement amènera-t-elle l'association à envisager l'évolution de son projet social, à faire évoluer ses pratiques, les contenus de ses cours, à repenser les modalités d'accompagnement des familles ?

Ce sont sur ces questions que les membres du Conseil d'Administration de REPONSE, les bénévoles et salariés envisagent de travailler.

# Rapport financier

Les comptes annuels de l'exercice 2020 ont été élaborés et présentés conformément aux règles générales applicables en la matière et dans le respect du principe de prudence.

Le compte de résultat affiche un total de Produit de 168 489 euros et un total de charges de 163 882 euros. L'exercice dégage donc un **résultat en excédent d'un montant de 4 607 euros**.

Le compte de résultat présente ainsi dans les **charges** :

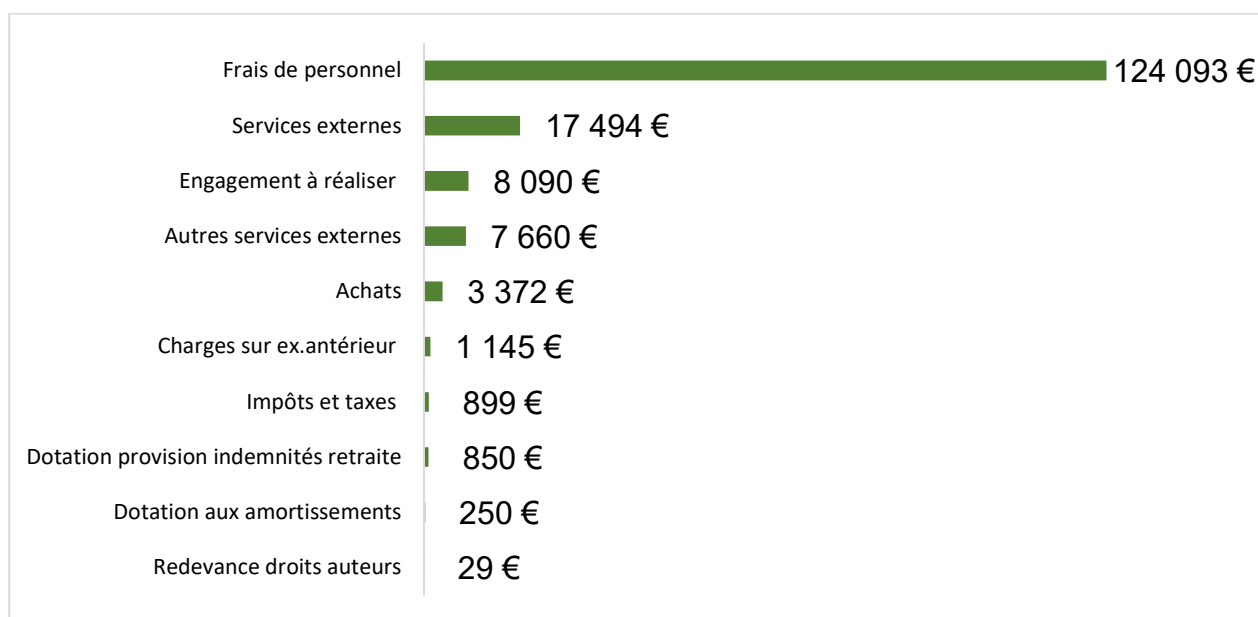
- Autres achats et charges externes : 28 525 euros, soit 17.52 % du montant total des charges.
- Impôts et taxes : 899 euros, soit 55 %
- Rémunération du personnel : 101 850 euros soit 62.55 %
- Charges sociales : 22 243 euros soit 13.66 %
- Dotations et provisions : 1 100 euros soit 67 %
- Autres charges : 29 euros soit 0.02 %
- Charges exceptionnelles : 1 145 euros, soit 07 %

Le compte de résultat présente ainsi pour les **produits** :

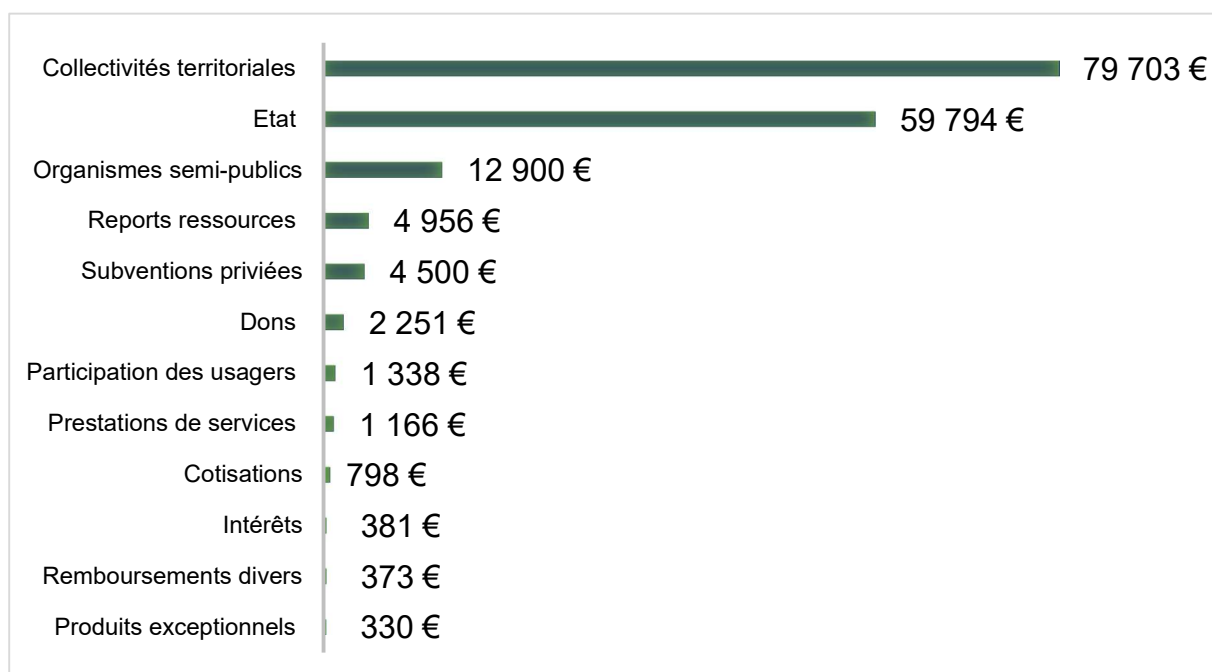
- Participation et prestations de service : 2 504 euros, soit 1.54 % du montant total des produits.
- Subventions d'exploitation : 156 897 euros, soit 96.36 %
- Dons : 2 251 euros, soit 1.38 %
- Autres produits de gestion courante (cotisations adhérents) : 798 euros, soit 49 %
- Reprise sur amortissements : 373 euros, soit 0.23 %
- Produits exceptionnels : 330 euros, soit 0.20 %

Le bilan de l'exercice présente un total de 93 209 euros. Grâce au résultat positif de 4 607 euros, le montant des fonds propres redevient positif en 2020, en passant de -2 732 euros fin 2019 à 1 875 euros, fin 2020. La situation de REPONSE reste tout de même fragile, notamment du fait de la forte dépendance aux subventions (96% des produits). La mise en place d'actions nouvelles, notamment de prestations de formations apporterait une source de revenus supplémentaire qui pourrait stabiliser, voire consolider la situation financière de l'association.

## Répartition des charges – Année 2020 sur un montant de 163 674 €



## Sources de financements – Année 2020 sur un total de 168 488 €





## Attestation de présentation des comptes

Etat exprimé en euros

En notre qualité d'expert-comptable et conformément aux termes de notre lettre de mission, nous avons effectué une mission de présentation des comptes annuels de l'entreprise ASSOCIATION REPONSE relatifs à l'exercice du 01/01/2020 au 31/12/2020, qui se caractérisent par les données suivantes :

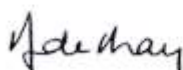
Total du bilan :	93 209 euros
Produits d'exploitation :	166 305 euros
Résultat net comptable :	4 607 euros

Nos diligences ont été réalisées conformément à la norme professionnelle de l'Ordre des experts-comptables applicable à la mission de présentation des comptes qui ne constitue ni un audit ni un examen limité.

Sur la base de nos travaux, nous n'avons pas relevé d'éléments remettant en cause la cohérence et la vraisemblance des comptes annuels pris dans leur ensemble tels qu'ils sont joints à la présente attestation.

Fait à Nancy  
Le 24/02/2021

Signature



## Bilan Actif

Etat exprimé en euros		31/12/2020			31/12/2019
		Brut	Amort. et Dépréc.	Net	Net
<b>ACTIF IMMOBILISE</b>	<b>IMMOBILISATIONS INCORPORELLES</b>				
	Frais d'établissement				
	Frais de recherche et de développement				
	Concessions brevets droits similaires				
	Fonds commercial (1)				
	Autres immobilisations incorporelles				
	Avances et acomptes				
	<b>IMMOBILISATIONS CORPORELLES</b>				
	Terrains				
	Constructions				
Installations techniques, mat. et outillage indus.					
Autres immobilisations corporelles	28 466	28 223	243	493	
Immobilisations grevées de droits					
Immobilisations en cours					
Avances et acomptes					
<b>IMMOBILISATIONS FINANCIERES (2)</b>					
Participations évaluées selon mise en équival.					
Autres participations					
Créances rattachées à des participations					
Autres titres immobilisés					
Prêts					
Autres immobilisations financières	1 152		1 152	1 152	
<b>TOTAL ( I )</b>	<b>29 618</b>	<b>28 223</b>	<b>1 395</b>	<b>1 645</b>	
<b>ACTIF CIRCULANT</b>	<b>STOCKS ET EN-COURS</b>				
	Matières premières, approvisionnements				
	En-cours de production de biens				
	En-cours de production de services				
	Produits intermédiaires et finis				
	Marchandises				
	<b>Avances et Acomptes versés sur commandes</b>				
	<b>CREANCES (3)</b>				
	Créances usagers et comptes rattachés				
	Autres créances	9 814		9 814	19 419
<b>VALEURS MOBILIERES DE PLACEMENT</b>					
<b>DISPONIBILITES</b>	81 716		81 716	53 696	
<b>COMPTES DE REGULARISATION</b>	Charges constatées d'avance	284		284	278
	<b>TOTAL ( II )</b>	<b>91 814</b>		<b>91 814</b>	<b>73 393</b>
	Frais d'émission d'emprunt à étaler ( III )				
Primes de remboursement des obligations ( IV )					
Ecart de conversion actif ( V )					
<b>TOTAL ACTIF ( I à VI )</b>	<b>121 432</b>	<b>28 223</b>	<b>93 209</b>	<b>75 038</b>	
(1) dont droit au bail					
(2) dont à moins d'un an			1 152	1 152	
(3) dont à plus d'un an					
<b>ENGAGEMENTS RECUS</b>					
Legs nets à réaliser : - acceptés par les organes statutairement compétents				- autorisés par l'organisme de tutelle	
Dons en nature restant à vendre					

**Bilan Passif**

Etat exprimé en euros

		31/12/2020	31/12/2019
Fonds associatifs	<b>Fonds propres</b>		
	Fonds associatifs sans droit de reprise <i>Dont legs et donations avec contrepartie d'actifs immobilisés, subventions d'investissements affectées à des biens renouvelables</i>	(2 732)	4 695
	Ecarts de réévaluation		
	Réserves		
	Report à nouveau		
	<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>4 607</b>	<b>(7 426)</b>
	<b>Total des fonds propres</b>	<b>1 875</b>	<b>(2 732)</b>
	<b>Autres fonds associatifs</b>		
	Fonds associatifs avec droit de reprise - Apports - Legs et donations - Subventions d'investissements affectées à des biens renouvelables		
	Résultats sous contrôle de tiers financeurs Droits des propriétaires Ecarts de réévaluation Subventions d'investissement sur biens non renouvelables Provisions réglementées		
<b>Total des autres fonds associatifs</b>			
<b>Total des fonds associatifs</b>	<b>1 875</b>	<b>(2 732)</b>	
Provisions	Provisions pour risques	2 240	2 240
	Provisions pour charges	15 932	15 081
	<b>Total des provisions</b>	<b>18 172</b>	<b>17 321</b>
Fonds dédiés	Sur subventions de fonctionnement	8 090	4 956
	Sur dons manuels affectés		
	Sur legs et donations affectés		
<b>Total des fonds dédiés</b>	<b>8 090</b>	<b>4 956</b>	
DETTES (1)	<b>DETTES FINANCIERES</b>		
	Emprunts obligataires convertibles		
	Autres emprunts obligataires		
	Emprunts dettes auprès des établissements de crédit (2)		
	Emprunts et dettes financières divers		
	Avances et acomptes reçus sur commandes en cours		
	<b>DETTES D'EXPLOITATION</b>		
	Dettes fournisseurs et comptes rattachés		
	Dettes fiscales et sociales	12 407	8 466
	<b>DETTES DIVERSES</b>		
Dettes sur immobilisations et comptes rattachés			
Autres dettes	17 965	12 327	
Produits constatés d'avance	34 700	34 700	
<b>Total des dettes</b>	<b>65 072</b>	<b>55 493</b>	
Ecarts de conversion passif			
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>93 209</b>	<b>75 038</b>	
Résultat de l'exercice exprimé en centimes	4 606,82	(7 426,45)	
(1) Dont à moins d'un an	65 072	55 493	
(2) Dont concours bancaires courants, et soldes créditeurs de banques et CCP			
ENGAGEMENTS DONNES			

## Compte de Résultat

Etat exprimé en euros		31/12/2020	31/12/2019
		12 mois	12 mois
PRODUITS D'EXPLOITATION	Ventes de marchandises, de produits fabriqués		
	Prestations de services	2 504	4 998
	Productions stockée		
	Production immobilisée		
	Subventions d'exploitation	156 897	157 836
	Dons	2 251	1 765
	Cotisations		
	Legs et donations		
	Autres produits de gestion courante	798	1 090
	Reprises sur provisions et amortissements, transfert de charges	373	616
	Autres produits		
<b>Total des produits d'exploitation</b>	<b>162 822</b>	<b>166 305</b>	
CHARGES D'EXPLOITATION	Achats		
	Variation de stock		
	Autres achats et charges externes	28 525	28 617
	Impôts, taxes et versements assimilés	899	1 187
	Rémunération du personnel	101 850	106 415
	Charges sociales	22 243	32 034
	Subventions accordées par l'association		
	Dotation aux amortissements et dépréciations	250	250
	Dotation aux provisions	850	1 039
	Autres charges	29	36
	<b>Total des charges d'exploitation</b>	<b>154 647</b>	<b>169 578</b>
<b>1 - RESULTAT COURANT NON FINANCIER</b>		<b>8 175</b>	<b>(3 273)</b>
Produits financiers	Reprises sur provisions et dépréciations et transferts de charges		
	Intérêts et produits financiers	381	333
Charges financières	Dotation aux amortissements et aux dépréciations		
	Intérêts et charges financières		
<b>2 - RESULTAT FINANCIER</b>		<b>381</b>	<b>333</b>
<b>3 - RESULTAT COURANT AVANT IMPOT (1 + 2)</b>		<b>8 556</b>	<b>(2 940)</b>
Produits exceptionnels	Produits exceptionnels	330	
	Charges exceptionnelles	1 145	880
<b>4 - RESULTAT EXCEPTIONNEL</b>		<b>(815)</b>	<b>(880)</b>
Impôts sur les sociétés			
(+/-) Report des ressources non utilisées des exercices antérieurs		4 956	1 350
(-) Engagements à réaliser sur ressources affectées		8 090	4 956
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>		<b>168 489</b>	<b>167 988</b>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>		<b>163 882</b>	<b>175 414</b>
<b>EXCEDENT ou DEFICIT</b>		<b>4 607</b>	<b>(7 426)</b>
EVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE	<b>PRODUITS</b>	<b>11 804</b>	<b>17 135</b>
	Bénévolat	11 589	17 134
	Prestations en nature		
	Dons en nature	215	1
	<b>CHARGES</b>	<b>19 792</b>	<b>25 286</b>
	Secours en nature		
	Mise à disposition gratuite de biens et services	8 203	8 152
Personnel bénévole	11 589	17 134	



## Règles et Méthodes Comptables

Etat exprimé en euros

Les comptes annuels de l'exercice ont été élaborés et présentés conformément aux règles générales applicables en la matière et dans le respect du principe de prudence.

Le bilan de l'exercice présente un total de 93 209 euros.

Le compte de résultat, présenté sous forme de liste, affiche un total produits de 168 489 euros et un total charges de 163 882 euros, dégageant ainsi un résultat de 4 607 euros.

L'exercice considéré débute le 01/01/2020 et finit le 31/12/2020.  
Il a une durée de 12 mois.

Les conventions générales comptables ont été appliquées conformément aux hypothèses de base :

- continuité de l'exploitation.
- permanence des méthodes comptables d'un exercice à l'autre.
- indépendance des exercices.

La méthode de base retenue pour l'évaluation des éléments inscrits en comptabilité est la méthode des coûts historiques.

Aucun changement dans les méthodes d'évaluation et dans les méthodes de présentation n'a été apporté.

Les principales méthodes utilisées sont :

### Immobilisations

Les immobilisations corporelles sont évaluées à leur coût d'acquisition (prix d'achat et frais accessoires, hors frais d'acquisition des immobilisations) ou à leur coût de production.

Les amortissements pour dépréciation sont calculés suivant le mode linéaire ou dégressif en fonction de la durée normale d'utilisation des biens.

Les éléments non amortissables de l'actif immobilisé sont inscrits pour leur valeur brute constituée par le coût d'achat hors frais accessoires. Lorsque la valeur d'inventaire est inférieure à la valeur brute, une provision pour dépréciation est constituée du montant de la différence.

## Règles et Méthodes Comptables

Etat exprimé en euros

### Créances et dettes

Les créances et les dettes ont été évaluées pour leur valeur nominale.

Les créances ont, le cas échéant, été dépréciées par voie de provision pour tenir compte des difficultés de recouvrement auxquelles elles étaient susceptibles de donner lieu.

Les créances clients présentées dans le tableau de financement, ont été retenues pour leur valeur brute, conformément aux principes comptables.

### Disponibilités

Les liquidités disponibles en banque ou en caisse ont été évaluées pour leur valeur nominale.

### Achats

Les frais accessoires d'achat payés à des tiers n'ont pas été incorporés dans les comptes d'achat, mais ont été comptabilisés dans les différents comptes de charge correspondant à leur nature.

### Indemnités de départ à la retraite

Le montant des droits qui seraient acquis par les salariés pour le calcul des indemnités de départ à la retraite est déterminé en fonction de leur ancienneté et en tenant compte d'un pourcentage de probabilité de présence dans l'entreprise à l'âge de la retraite.

Le montant de ces droits au 31 décembre 2020 apparaît pour un montant de 12 113 euros.

### Fonds dédiés

Le montant des fonds dédiés au 31 décembre 2020 s'élève à 8 090 € et concerne l'apprentissage du français.